

RELACION
DE UN PAIS

Que nuevamente se ha descu-
bierto

EN LA
AMERICA
SEPTENTRIONAL
DE MAS ESTENDIDO QUE ES
LA EUROPA.

*Y que saca à luz en Castellano, debajo de la pro-
teccion de el Ex^{mo.} Sr. Duque de el Infantado,
Pastrana, &c. el Sargento General de Batalla
DON SEBASTIAN FERNANDEZ DE ME-
DRANO, Director de la Academia Real y
Militar de el Exército de los Países Bajos.*



EN BRUSSELAS,
En Casa de LAMBERTO MARCHANT,
Mercader de Libros.

M. D. C. X C I X.

AL I

D^{no} J U

De Silva, Mer
Zerda, Duque
de Pastrana, I
Principe de M
de de Saldaña y
Algecilla de A

B

De la Roca, J
y Montefáncito,
de los Estados
de las Villas d
cere, la Zarza
y de los agrega

A

De Simancas,
Mayor de Ca
Rey, y Genti
Cabeza y Parti



O impenetrabl
Tanto Patron

AL EX^{mo.} SEÑOR

D^{n.} JUAN DE DIOS,
De Silva, Mendoza, Sandobal, Haro, y la
Zerda, Duque de el Infantado, VI. Duque
de Pastrana, Estremera y Francavila, VII.
Principe de Melito y de Evoli. XVII. Con-
de de Saldaña y de la Chamusca, Marqués de
Algecilla de Almenara, y de Cea.

BARON

De la Roca, Angitoli, Franchica, Carida,
y Montefanto, Señor de la Ciudad del Pizo,
de los Estados de Miedes, y Mandayona, y
de las Villas de Barciencia, Zurita, Valdara-
cere, la Zarza, Escamilla, Torre quadrada,
y de los agregados al Conlado de Cifuentes.

ALCAIDE

De Simancas, y de Zurita, Comendador
Mayor de Castilla, Montero Mayor de el
Rey, y Gentil-hombre de su Camara.

Cabeza y Pariente Mayor de la Casa de Silva.



Ste (Excelso Señor) breve
diseño
Grafica Descripcion, tierra igno-
rada,
O por lo inculto de su airado çeño
O impenetrable, en su Region elada,
Tauto Patron inboca; elixe dueño

á ij

Para

Para que protexida, y auxiliada,
En la sombra feliz de tal defenſa,
Logre eſta vez las luzes de la prenſa.

Un nuevo Mundo nueva Monarquia
Que puſo horror en rumbo, impracticado
De Americo Veſpuſio à la oſſadia
Nautico tan feliz como arreſtado.
Menos Inculto, à Voſ, Señor, ſe fia.
De Cultos Racionales habitado,
Hollando, Mares que conſtipa el zelo,
Sulcando Montes en que fixa el Cielo.

Eſte, que tantos ſiglos eſcondido,
Huyò la luz de el Padre de Phaetonte,
Y en groſera Ignoranzia confundido,
Creiò Volcan, ſu tremulo orizonte,
Eſte que, en ſu aspereza, defendido,
Burlò, las amenazas de Acaronte,
Al Dios de Sabaot omnipotente,
Confieſa humilde adora reverente.

Sabe que el ſol, en la eſtibal carrera,
Entra en el ſigno de Leon flamante,
Y como en nueſtro eſcudo reververa,
Templa, con lo eficaz lo fulminante,
Cinco luzientes Aſtros confidera,
En el ſacro metal del Dios Gigante,
Que el Criſtal liquidando à los Triones
Franquean paſo à las demaſ Nazones.



P R C



Omo inform la prác
fiones en que me
disciplinas Math
arte Marcial,
establecieſe la A
Director, para
ſus dominios p
Arquitectura M
que aſta enton
quienes ſe aven
ſieſe para deferr
rra el eſforzarm
zes para el fin
el cielo ſe logra
torio, como e
partes pertene
à luz, y de qu
ma, de Geom
cion de Etiquac
derna (todo ſi

P R O-



PROLOGO.

Como despues, Curioso Lector, que informado Su Magd. havia unido à la practica, y experiencia de las ocasiones en que me havia allado, la theorica de las disciplinas Mathematicas, que pertenecen à el arte Marcial, fuese servido mandarme que estableciese la Academia Militar de que soy Director, para que se criasen personas, que de sus dominios pudiesen profesar en ellos la Arquitectura Militar, como Ingenieros, los que asta entonces eran estrangeros, y en quienes se aventuraba la confianza, y dispusiese para desempeñarme de tan singular honrra el esforzarme en sacar luego sujetos capaces para el fin que se pretendia y debiese à el cielo se lograse con el acierto que es notorio, como el que los Libros, que de las partes pertenecientes à el dicho arte saque à luz, y de que se carecia en nuestro idioma, de Geometria, Geographia, Formacion de Elquadrones, y Fortificacion moderna (todo segun el nuevo modo de guerrear)

PRO-

PROLOGO.

rear) y estuviese ultimamente imprimiendo una obra de Artificios de Fuego, nueva forma de Granadas, Bombas y Artilleria &c. con resolucion de descansar, y no trabajar mas en estas materias, tanto por ser suficientes los Libros referidos, como por el gran coste que me tienen la multitud de laminas que piden estas obras; pero habiendome llegado de Paris, entre otras Cartas Geographicas, la de un nuevo Descubrimiento hecho en la America Septentrional por los Franceses de Canadà, me vi obligado à romper el proposito que havia hecho y dejar la dicha obra à sacar à luz esta Relacion por la razon siguiente.

La curiosidad de saber que terreno era el recién Descubierto motivò en mi à hacer viva diligencia de si havia algo escrito sobre este punto, y averiguè como el Sr. de la Sala Governador de un Fuerte, de los que la Francia tiene en la America, havia emprendido hacer dicho Descubrimiento, como lo hizo con alguna gente en que ivan diversos Misionarios y entre ellos un Recoleta llamado Luis Hennepin, natural de Atha (plaza de la Provincia de Hainaut) y que buelto este à Francia con el Sr. de la Sala, hizo un tratado de lo Descubierto atribuyendosele à si; pero como el Sr. de la Sala ha-
via

PRO

via sido el Jefe, grò aquel Religio- dia, y disgusta despico con ded à aquellos Esta- ofreciendoles fe lonias, y la luz do Pais, que e Europa, compri- cial, Florida, y por donde co- gable llamado I- cho Golfo, y c- nadiè, como à landesa convien- las regiones, y dice un Religio- gan dominios e- cilitan la entra- y que à el Rey la misma venta- y assi mismo d- diè, valiend- do, me oblig- todo, por lo- tar tenerla de- què de su imp- ge que se hizo- lo indignado e-

G.

PROLOGO.

primiendo
nueva forma
ria &c. con
ravajar mas
r suficientes
or el gran
id de lami-
o habiendo-
otras Cartas
o Descubri-
eptentrional
me vi obli-
e havia he-
car à luz esta
terreno era el
i à hacer vi-
scrito sobre
Sr. de la Sa-
le los que la
avia empre-
ento, como
e ivan diver-
un Recoleta
ral de Atha-
naut) y que
de la Sala,
to atribuien-
le la Sala ha-
via

via sido el Jefe, y motivo de todo, nolo-
gò aquel Religio la primacia que preten-
dia, y disgustado se pasó à Holanda, y se
despicò con dedicar à el Rey Guillermo, y
à aquellos Estados dicho Descubrimiento,
ofreciendoles ser guia para à establecer Co-
lonias, y la luz Evangelica en aquel dilata-
do Pais, que es tan grande que excede à la
Europa, comprehendido entre el mar Gla-
cial, Florida, y nuevo Reyno Mexicano,
y por donde corre un caudaloso Rio nave-
gable llamado Meschafipi, que entra en di-
cho Golfo, y dice en su Dedicatoria que à
nadie, como à las naciones Inglesa y Ho-
landesa conviene mas el apoderarse de aquel-
las regiones, y plantar en ellas la Fè (esto
dice un Religioso) y como una y otra ten-
gan dominios en aquellas partes que les fa-
cilitan la entrada, le dieron oidos, y esto,
y que à el Rey Christianissimo se le ofrece
la misma ventaja, y de que ya se ha servido,
y assi mismo dichas naciones como adelante
dixè, valiendose de el Sr. de la Sala referi-
do, me obligò à dar noticia à mi patria de
todo, por lo que importa, y puede impor-
tar tenerla de aquellas regiones, y assi sa-
què de su impresso lo concerniente à el via-
ge que se hizo, dejando las digressiones que
lo indignado que se muestra contra la Fran-
cia

PROLOGO.

cia le obligan à prolongar la obra de su Descubrimiento, donde permita la Magd. divina sean nuestros Españoles los que alla planten la Fè catolica, como lo han hecho en lo demas de la America à donde si hai algunos Christianos apartados de la Iglesia Romana, son los que han sido instruidos por las Sectas de Lutheo y Calvino, que son los Missionarios que este buen Recoleta, por su passion, procura hagan lo mismo en aquellos salvages, que viven hoy sin ley ni religion.

NOTA. Que como para la Carta Geographica que va aqui ha sido preciso seguir la literal de los Descubridores, tiene los nombres, que ellos dieron en Francès, pero estando los mas con sus propios, y habiendo declarado algunos, que podian causar dudas, se facilita la comprehension: y assi mismo que todo lo comprehendido de dicha carta, en el color amarillo es lo nuevamente descubierto, y la linea de punctos que comienza en el Fuerte de Fontenac, es el rumbo de el viaje.



RELA-



RELACION
DE

DESCUBI

Que en la A

hizo el P

PIN con

es mayor

comprehe

da, Impo

Mar del N

CAPITULO

De el motivo

allarse en



Iem
Cot
se d
adm
rem

y partes incognit
dres Missionario

O.

ora de su Def-
Magd. divi-
que alla plan-
hecho en lo
i hai algunos
fia Romana,
por las Sectas
n los Missio-
por su pasion,
ellos salva-
igion.
a Geographi-
eguir la literal
ombres, que
tando los mas
declarado al-
as, se facili-
simo que todo
rta, en el co-
descubierto,
mienza en el
do de el viaje.



RELACION SUMARIA
DE EL NUEVO

DESCUBRIMIENTO,

Que en la America Septentrional
hizo el Padre LUIS HENNE-
PIN con otros Sujetos, y que
es mayor, que toda la Europa,
comprehendida entre la Flori-
da, Imperio Mexicano, y el
Mar del Norte.

CAPITULO PRIMERO.

*De el motivo que tuvo el Autor para
allarse en este descubrimiento.*



iendo inclinado el Autor à la
Cosmographia, y à la Historia,
se dio à leer la de su Religion, y
admirando los Viajes, que, por
remotas Regiones de el mundo,
y partes incognitas de el, havian hecho los Pa-
dres Misionarios de su Orden, se aficionò

RELA-

A A

(2)

à aquellas peregrinaciones; y assi, despues de haver visitado lo principal de Europa, y alladose en diversos rencuentros, y sitios de Plazas asistiendo à los fieles en la administracion de los Sacramentos, alcanzò ser nombrado Misionario para Canadá, ò nueva Francia, parte Septentrional de la America, y dominio de el Christianissimo; se embarcò en la Rochela con Francisco Leval hecho Obispo de Petrea in partibus, y despues consagrado Obispo de Quebec capital de Canadá, y donde assiste el Virrey, y al cavo de su navegacion llegó à aquel pais, donde estuvo, por espacio de quatro años, ocupado en diversas misiones, en tiempo que se allavà ally el Abad de Fenelon (hoy Arzobispo de Cambray) y cuenta dicho Author viò en este viaje la batalla, que en el cavo Breton (que es en la misma costa de Canadá) tienen de ordinario las Balleñas con los pescados dichos espadas, y assi mismo la multitud de Baxeles, que encontrò cerca de Canadá en los contornos de la Isla de Terranova, que ivan à la pesca de Bacallao, que se haze ally tan copiosa.

CIA P

Cuenta el Author su

Luego que lle
princípio à
Capilla portatil,
bagage, anduvo c
Quebec, predic
Baptismo, mare
poco accesibles,
un barquillo com
fin llegó asta las
man assi como p
tran en el rio de S
rages de Mont-I
S. Lorenzo.

C A P I

*De las embarcacio
la An*

Como los sal
las partes,
nos conocidos,
hai de excelsiva g

CA-

CAPITULO II.

Cuenta el Author su llegada à Quebec, y el principio de su Mision.

Luego que llegó à Quebec, resolvió dar principio à su mision, y, tomando una Capilla portatil, y un Perro que llevaba su bagage, anduvo de veinte à treinta leguas de Quebec, predicando, y dando à muchos el Baptismo, marchando à vezes por terrenos poco accesibles, y sin poblacion, y otras en un barquillo como una Canoa pequeña, y en fin llegó asta las bocas de los tres rios (que llaman assi como parecen en la carta) que entran en el rio de San Lorenzo, y llegó à los parages de Mont-Real, Punta-levi, y Isla de S. Lorenzo.

CAPITULO III.

De las embarcaciones de que se sirven en Verano en la America Septentrional.

Como los salvages, que habitan en aquellas partes, carezcan de el uso de caminos conocidos, y la multitud de arboles, que hai de excelsiva grandeza, caigan en tierra, ya

impelidos de los vientos, ò de vejez, viene à estar, por esta causa, impracticable el terreno, razon que obliga à aquellos Indios à valerse de unos barquillos, ò Canoas, que el mayor es para seis, ò ocho personas lo mas, y que puede llevar asta mil y quinientas libras de peso, y el menor, en que pueden ir una, dos, ò tres personas, llevando de 300, à 400. libras; la forma de dicho barco, ó Canoa es como la de una lanzadera concava, y redonda por abajo, siendo la materia de corcho, ò corteza de arbol, que guarnecen, por la parte interior, con maderos de à quatro dedos de ancho, para sostener firme la dicha corteza, que forma la Canoa, laqual, estando sobre agua corriente, marcha de 30. à 40. leguas cada dia, guiada por los que van dentro, porque no hai timon, sino unas paletas de que se sirven por remos, y teniendo viento favorable, hazen vela de una corteza de arbol delgada, y los Europeos hazen dicha vela de tres ò quatro varas de lona, y en marchando por lagunas ò inundaciones, cogen, en llegando à terreno seco, la Canoa en los ombros, y la llevan assi asta que allan agua donde la buelven à hechar, y de este modo navegan, el Verano, en aquellas Regiones, estando los inviernos en sus Chozas ò Cavañas, donde, à causa de las grandes nieves que hai entonces, habitan.

En que continua el

REsuelto à con Author à mi penetrar, como 1200. leguas de C el rumbo de Norc menzo atravesan guas, de la otra se ha dicho es la c por el rio de San I de un lago llamac salvages de aque nocimiento con a para cultivar algu barracas y habita de grandes mado bordo de el lago Religioso de su C Buislet, que del to de San Francis quien habla adel cho tiempo junto de que hablaré Informado de

CAPITULO IV.

En que continua el Author su mision, y descubrimiento.

Resuelto à continuar la mision, indujo el Author à muchas personas à seguirle, y penetrar, como al cavo lo hizo, asta mas de 1200. leguas de Canadá llevando en lo general el rumbo de Nordeste al Sud-Oeste, y assi comenzo atravesando unas ciento y veinte leguas, de la otra parte de Quebec (que como se ha dicho es la corte de Canadá) montando por el rio de San Lorenzo asta llegar al bordo de un lago llamado Ontario por los Irroquois, salvages de aquella Region, y ally hizo conocimiento con algunos de los naturales, tanto para cultivar alguna tierra, como para hacer barracas y habitar ally, donde puso una Cruz de grandes maderos, y hizo una Capilla al bordo de el lago, donde se recogia con otro Religioso de su Orden, llamado el Padre Lucas Buisset, que despues murió aca en el convento de San Francisco sobre el rio Sambra, y de quien habla adelante, porque estuvieron mucho tiempo juntos en el fuerte de Catarokouy de que hablaré adelante.

Informado de aquellos salvages supo, que

de la otra parte de el lago grande se podia hazer habitacion, y penetrar alla la mar iendo al Sud Oeste, y assi, con algunos de los Irroquois, de cinco Cantones, que tiene su territorio, y un soldado de dicho fuerte, marchò una setenta leguas penetrando desiertos cubiertos de nieve, de que se admiraron los salvages, viendo marchavan los Europeos como ellos en la nieve, y que se abarracavan de noche durmiendo en las cortezas de los arboles, comiendo grano de Indias hecho arina; y de este modo atravesaron el Pays de los Honnehouts, y Onontages, que los recibieron bien, siendo los mas fieros salvages de los Irroquois, de quien supieron eran bien acogidos, por la señal, que hicieron de poner los quatro dedos en sus bocas, admirando se del viage, que havian hecho en el rigor de el invierno, y porque juzgavan seria de la mayor importancia.

De aqui pasaron à los Ganniekes, ò Agnies penetrando por terrenos quebrados pantanosos, y inundados, y diversos arroyos, con grandes trabajos; este pays es uno de los cinco cantones de los Irroquois, situado à una jornada de la nueva Olanda, que hoi llaman nueva Jorka; aqui comieron muchas Ranas, que los salvages cogen en las praderias quando la nieve se deshace.

En

En dicho par
en compañía de
Leon, que les d
ligencia de la len
con algunos Olan
se bolvieron à su
mismo camino,
aunque los Olan
se quedaron, p
de Canada.

À C À P

*De la situacion de
hoi de Fontenac
de los Irr*

LOs Francefes tomar pueff
mo que, en leng
lo hicieron à ci
cia, de Quebec
y a la parte Sept
lago, haciende
ra solo estar fue
llamaron le, el
el tiempo, go
de Fontenac rec
cacion Real de

En dicho parage estuvieron algun tiempo, en compañía de un Padre Jesuíta, Francés de Leon, que les dio un Diccionario para inteligencia de la lengua Irroquois, y habiendolo, con algunos Olandeses, ido à la nueva Orange, se volvieron à su fuerte de Catarokouy, por el mismo camino, pero con mas facilidad; y aunque los Olandeses los querian de tener, no se quedaron, por no dar zelos à los Franceses de Canada.

C A P I T U L O V.

De la situacion del fuerte de Catarokouy, llamado hoy de Fontenak, y de el natural y costumbres de los Irroquois, de mas Jentes.

Los Franceses de Canada allaron convenir tomar puesto azia el lago Ontario (lo mismo que, en lengua Irroquois, vello lago) y assi lo hicieron à cien leguas, con poca diferencia, de Quebec, rio arriba de San Lorenzo, y a la parte Septentrional, y Oriental de dicho lago, haciendo al principio un fortinillo para solo estar fuera de insulto de los salvages, y llamaron le, el fuerte de Catarokouy, y con el tiempo, gobernando en Canada el Conde de Fontenac redujo dicho fuerte à una Fortificacion Real de quatro balvartes, revestida de

En

A 4

pie-

pedra, fundando aly Colonia de su nacion, de donde hazen comercio con los salvages, disminuyendo el que estos tienen con los Olandeses de la nueva Jorka, que estan à la parte oriental de dicho lago &c. los quales les hacen mejor partido que los Franceses.

El natural de los Irroquois es el de la gente mas fiera de la America Septentrional, y, como tales, hacen en sus enemigos grandes crueldades, siendo, por la mayor parte, los que mas carne humana comen; su habitacion es en cavañas, que en verano dejan, y con todas sus familias, van à caza de toros salvages, castores, y otros animales, llevando los barquillos, ò Canoas, que quedan mencionados, para, en siendo menester, servirse de ellos, y, en bolviendo, salan aquellas carnes, y las meten en cuevas, como el grano de centeno que cogen cultivando en los contornos de sus cavañas, donde viven el invierno quando buelven de la caza, la que van à hazer por du-cientas y tres-cientas leguas, ganando, à fuerza, las campañas de los otros salvages sus enemigos, que tienen en grande horror à los Irroquois, tanto por su fiereza, como por que tienen algunas armas de fuego, que adquieren de los Europeos, en trueque de pellejos de Castor, y otros animales, que es su unico comercio.

Reli-

Religion ni le
ni tampoco los
las Regiones,
visto à algunos
Caziques, toma
humo de tabaco
do este sale, ha
tabaco en pipa,
como en las dem
mayor regalo, c
les un poco de M
que dan pellejos
chillo, pistola,
cuentas de colore
de tabaco, que t
la paz, ò la guer
tabaco en una pi
la de otro: y, en c
y benignidad à u
dos de la mano e
por todo el viage
mo està dicho, e
guas.

Religion ni ley no la tienen los Irroquois, ni tampoco los demas salvages de aquellas Regiones, si bien cuenta el Author ha visto à algunos de sus Reyes, Cavos, ò Caziques, tomar dos ò tres bocanadas de humo de tabaco, y hecharlas azia el sol quando este sale, haciendo tanto apresto de el tabaco en pipa, que no teniendo uso de el, como en las demas partes de America, es el mayor regalo, que se les puede hacer, dar les un poco de Martinico, ò de otro, por que dan pellejos de castor, como por un cuchillo, pistola, ò otra arma de fuego, ò cuentas de colores, y finalmente en las pipas de tabaco, que trae el Gefé de ellos, indican la paz, ò la guerra; esta presentan tomando tabaco en una pipa de un genero, y la paz en la de otro: y, en conclusion, muestran amistad, y benignidad à uno, con meter los quatro dedos de la mano en la boca, y esto es general por todo el viage que hizo el Author, que, como està dicho, es de unas mil y ducientas leguas.

CAPITULO VI.

Descripcion de algunos Lagos de agua dulce, y que son los mayores de el mundo.

PARA que los curiosos puedan, con mas inteligencia, entrar despues en conocimiento de este dilatado viage, quiso descrivir primero el Author los lagos prodigiosos que notò, los quales, aunque de antes eran descubiertos, no havian sido asta aora terminados, ni penetrados, como el los pone en su Carta Geographica meucionada.

El lago Ontario referido tomo nombre de lago Fontenac, por el Conde de este nombre, y tiene ochenta leguas de largo, y de veinte y cinco à treinta de ancho; es profundo, y por todo navegable; abunda de pescado, y cae à la parte Septentrional de los cinco cantones de los Iroquois, y los Ganniekes, ò Agnies son los que confinan con la nueva Olanda, ò Jorka; los llamados Ontages, ò Montañeses, gente la mas belicosa de aquella nacion, como tambien los Onnehious, y los Tissonnotovans; y allan se en este territorio los lugares de Teyayagon, Keut y Ganneusse, y este ultimo dista unas nueve leguas de el fuerte de Fontenac, siendo los dichos lugares, por la mayor

mayor parte, un lugar, no se po

El celebrado r sale de el lago O llaman por otro lago) Skanadario cho rio de el lago pues.

Es el lago Ont otros, y buena que corre de. Occ es por todo naveq por que los vient tan, y puede se ir el pie de una roca leguas de el salto que se describe en

C A P I

Descripcion de el salto que hace el r tre los l

A La parte o un estrecho cinco leguas, que que està mas al oc de el lago Ontario

mayor parte, unas cavañas; y, por el poco lugar, no se ponen en la carta.

El celebrado rio de San Lorenzo, ò Canada sale de el lago Ontario, aqui en los naturales llaman por otro nombre (à demas de el liudo lago) Skanadario, y en parte tiene origen dicho rio de el lago superior, como se dirà despues.

Es el lago Ontario de agua dulce, como los otros, y buena para beber, su figura es Oval, que corre de Occidente à Oriente; y aunque es por todo navegable, hà de ser en Verano, por que los vientos de el invierno lo dificultan, y puede se ir por el con embarcaciones asta el pie de una roca, que està al fin de el lago, dos leguas de el salto, que llaman de Niagara, y que se describe en el siguiente Capitulo.

C A P I T U L O V I I .

Descripcion de el salto prodigioso, ò Caída de agua, que hace el rio Niagara, que està entre los lagos, Ontario y Erie.

A La parte occidental de el Ontario hai un estrecho de tierra, de unas veinte y cinco leguas, que le divide de el lago Erie, que està mas al occidente, y, à quatro leguas de el lago Ontario, se alla el salto, ò salto de el rio

se puede navegar por el lago, y tomando la boca de el dicho Rio, ir por el las dos leguas que hai asta la roca, de donde, como se ha notado, es innavigable el Rio, que deja la tal roca al poniente, bañandola por el pie, y assi es necesario desembarcar ally, marchando por tierra las otras dos leguas, que hai asta el salto, siendo facil marchar aquel espacio, no obstante haver tres montes, que pasar, y entre ellos lo mas es prados, donde en algunas partes se veen róbles, y pinos, y por todas aquellas dos leguas, va tan profundo el rio, que desbanece querer mirar desde la orilla abajo.

Haviendo llegado, por tierra, à la otra parte de el salto, se buelve à tomar el Rio Niagara, y se navega asta desembocar el mencionado lago Erie, por donde se conoce, que à no ser por el embarazo, que causa el tal salto, se podia llegar, por agua, à dicho lago desde el fuerte de Fontenac.

Cuenta el Author, que el Señor de la Sala, Governador de Fontenac, intentò fabricar un Fuerte à un Lado de la Roca de el Rio Niagara, que entra en el Ontario, para embarazar, que los salvages comerciasen con los de la nueva Olanda, y no haviendolo executado, dice, que se hizo una Casa à la parte oriental de dicha Roca, parage donde

az de mul-
on un Ca-
sta tierra,
n pesca de
lita el esta-

can , por un Canal , ò Rio , que en la me-
diania forma otro Lago pequeño , de unas
seis leguas de diametro , que llaman los sal-
vages Orsiketa , y el Author le dio nombre
de Santa Clara.

CAPITULO IX.

III.

*De los habitantes de los Contornos de el Lago Hu-
ron , y descripcion de el estrecho que hai de el
al Lago Illinois , y de Otro Lago dicho Su-
perior.*

Lago Tejo-
largo unas
el Author
que ivan en
n de sesen-
ra este fin,
Lago , y
dice , que
on de bue-
ompañeros
han reco-

LOs habitantes de aquellos Contornos
se llaman Huronés , los cuales fueron
arruinados por los Irroquois , que los habi-
tan hoy , y llaman ellos à este Lago Kare-
gnondi , y acia el poniente tiene diversas is-
las de gran terreno , y que estan frente de las
bocas de unos Canales , que entran en dicho
Lago.

dicho Lago
e tiene unas
y docientas
gual , mas
te Lago de
se comuni-
can,

A la parte occidental de el referido Lago,
se alla el llamado Illinois , que se comunica
con el de Huron , por un Canal , que tiene
una legua de ancho , y tres de largo , llevan-
do el rumbo de Oeste Nord-Oeste.

A la parte septentrional de el Lago Ili-
nois hai otro , dicho Superior , entre el qual ,
y el de Huron hai un espacio de tierra de
quinze

quince leguas, y se comunica un Lago con otro, por un Canal de cinco leguas de ancho, donde hai diversâs isllas, y que se estrecha azia el fautò salto, que llaman de Santa Maria Misilimakinak, el qual esta en medio de la desembocadura, que hace el Rio en el Lago de Huron, y aunque tiene gran caída el agua, todavia se puede navegar por el un Lado, con tal que se vaya con cuidado, y reme à toda fuerza, si bien los salvages, por seguridad, se valen de llevar sus barcos, y mercancias acuestas asta salvar este paso.

C A P I T U L O X.

Descripcion de el Lago Illinois.

EL Lago dicho Illinois, y quien llaman los salvages Ilinuak, està, como se ha referido, à el occidente de el de Huron, y va de Zur à Norte, sien lo su largueza de ciento y veinte, à ciento y treinta leguas, y a anchura de unas quarenta, conteniendo en su circuito asta quatrocientas, y llaman a este Lago, los de la nacion dicha Miamis, Misichigonong, lo mismo que gran Lago, dista de el Superior, de quinze a diez y seis leguas, su origen viene de un Rio, nombrado Miamis, que corre de Zur à Norte, cuyo

cuyo nacimiento llamado Hohio, corre te à occidente: es navegable, y tiene una Baya, ò ensenada, comunicandolos, por raras de sus Contornos, por raras, huyendo de mal.

C A P I T U L O XI.

Descripcion parte

Este Lago se comunica con el Superior, por ciento y veinte de largo, teniendo sesenta de circuito; dista de el Superior, como se ha referido, en el, como se ha referido, era profundo, que entran en el, comunican, por raras de el, y de el, formar el caudal de el, Canada, que atraviesa de el, o de el, en el mar occidental, de la isla de T... que hace en su

Lago con
 uas de an-
 y que se
 an de Santa
 en medio
 Rio en el
 e gran cañ-
 egar por el
 n cuidado,
 salvages ,
 sus barcos,
 este paso.

cuyo nacimiento está proximo de otro Rio,
 llamado Hohio, que lleva el rumbo de orien-
 te à occidente : este Lago es por todo nave-
 gable, y tiene, à la parte occidental, una
 Baya, ò ensenada, que llaman de los He-
 diendos, por razon de que los habitadores
 de sus Contornos vinieron ally, de otros
 parages, huyendo de unas aguas, que oian
 mal.

C A P I T U L O X I .

Descripcion particular de el Lago Superior.

X.

s.

en llaman
 como se ha
 Huron, y
 za de cien-
 guas, y a
 niendo en
 man a este
 mis, Mi-
 ago, dista
 y seis le-
 nombra-
 à Norte,
 cuyo

ESte Lago se estiende de occidente à orien-
 te, por ciento y cinquenta leguas de
 largo, teniendo sesenta de ancho, y quinien-
 tas de circuito; dice el Author, que no nave-
 gò en el, como en los otros, pero que su-
 po era profundo, como un verdadero mar, y
 que entran en el cantidad de Rios, que se
 comunican, por diversas partes, de un La-
 go à otro, y de qué, al cavo, se viene à
 formar el caudaloso Rio de san Lorenzo, ò
 Canadà, que atravesando la Provincia de este
 nombre, ò de nueva Francia, desemboca
 en el mar occidental, y septentrional, cerca
 de la isla de Terranova, y con las buel-
 tas que hace en su curso viene à correr des-
 de

de su origen unas seiscientas leguas , aunque en linea recta hai solo quatrocientas y cinquenta.

Todos los Lagos referidos son , como se ha dicho , de agua dulce , y en unos y otros , hai multitud de pescado excelente , y truchas à salmonadas de cinquenta à setenta libras , siendo los terrenos de sus circuitos capaces de grandes poblaciones , y cultivados seria un Pays fertil , pues se veen Zedros , Pinos , Robles &c. y minerales de hierro , con que se puede esperar los haya de otros metales , y de todo se podria comerciar , por los referidos Canales y Lagos , losquales , como està notado , fueron antes descubiertos mas no conocidos sus Contornos , ni sus terrenos.

CAPITULO XII. Y XIII.

EN estos dos Capítulos hace el Author varias digresiones , que no son de el caso , y así escuso el ablar de ellos aqui.

C A P

De la segunda

TOdo lo que se ha de dar en el discurso de los referidos descubrimientos , sea mas o menos , sea en la conversion , sea en la conversion

Despues de esto hizo el padre , como al caso , como al caso , donde los ven casa de mis discursos de dos en la conversion quienes hizo cosas , y los los , que se con ver quan peligrosa era hacer , por van los pasos , havia de pasar Quebec muchos el Sr. de la Sala spuso dicho Sr. delante (como

C A

CAPITULO XIV.

De la segunda embarcacion hecha en el Fuerte de Fontenac.

Todo lo que asta à qui se ha tratado, ha sido, dar el Author noticia, y descripción de los referidos Lagos; para que el viage, y descubrimiento, de qué pretende hacer relacion, sea mas comprehensible.

Despues de la mision, que se ha dicho hizo el padre, partiendo de Quebec, cuenta, como al cabo llegó al fuerte de Fontenac, donde los Religiosos de su Orden tienen casa de mision, en la qual residio por discurso de dos años, continuando siempre en la conversion de aquellos salvages, con quienes hizo conocimiento, recibiendo agasajos el, y los demas Religiosos, de aquellos, que se convertian, y de ellos vino à saber quan peligroso era el viage, que intentava hacer, por los trabajos, que amenazavan los pasos, y Naciones tan estrañas, que havia de pasar; pero habiendo llegado de Quebec muchos Europeos à Fontenac, con el Sr. de la Sala, Governador de el, se dispuso dicho Sr. à partir, para penetrar à delante (como le tenia premeditado de antes)

C A

eguas, aun-
trocientas y

on, como se
unos y otros,
ente, y tru-
à setenta li-
sus circuitos
, y cultiva-
se veen Ze-
minerales de
erar los haya
se podria co-
ales y Lagos,
onantes del-
Contornos,

XIII.

de el Author
on de el caso,
qui.

tes) habiendo embiado delante, asta los Illinois, quinze personas con mercancias, con mira de que fuesen reconociendo lo que havian de hacer, asta el Rio Meschasipi, que esta al occidente de el Lago Illinois, aunque estos sujetos no cumplieron con su obligacion, por el interes de sus mercancias, y assi se perdio tiempo en adelante.

Con esta ocasion, pudo el Author lograr el designio, que tenia, de pasar à su descubrimiento, sin communicarlo à el Sr. de la Sala (que, por si, tenia el mismo intento) y prevenido lo necesario, se embarcò a 18. de Noviembre de 1678. en un Bergantin de asta diez toneladas, con la primera gente, que despachò el Sr. de la Sala, que eran 16. personas entre Religiosos, marineros, y carpinteros, iendo por cabo el Sr. de la Mota; y por ser la fazon contraria para engolfarse en el Lago Ontario, tomaron el rumbo de el Norte, para ir à el abrigo de el Nord-ouest, lo que no se hizo aun sin gran dificultad, y riesgo; pero al fin, bolviendo el viento favorable, vinieron à dar à el extrêmo de el lago, cerca de un lugarillo, llamado Tayayagon, que esta à la parte occidental y septentrional de dicho lago, y à setenta leguas de Fontenac; y ally se detuvieron, y trocaron algunas mercancias con los Irroquois, que se admira-

admiraron de ver bergantiu, que haò boca de un Rio poral; pero antes que catorze personas en Canoas, y asistida barcacion, y luego nada, y valer se de

Por aver falta de continuar el viaje de dicho Año, con mucho trabajo, para ca de el Rio Niagaridional, y Occidental de Tayayagon, llamado Nicolas, cantando el TE DEUM, en barcacion, que entrado en el Rio salvages de los canontuans, donde estaban en la pesca de pescado blanco, Carpas, y que es y les decian, que hecho, se la devolvió barcacion, que de madera.

El dia siete ay

sta los Ili-
rias , con
o que ha-
sipi, que
bis , aun-
on su obli-
ancias , y

r lograr el
brimien-
Sala (que ,
venido lo
oviembre
diez tone-
ue despa-
personas
rpinteros,
a ; y por
olparse eh
umbo de
el Nord-
in dificul-
lo el vien-
émo de el
Tayaya-
y septen-
leguas de
trocaron
bis, que se
admi-

admiraron de verlos, y los venian à ablar à el bergantiu, que havian metido en una enfenada, ò boca de un Rio, para guarecer se de el temporal; pero antes tuvieron gran tormenta, y tal, que catorze personas fue menester se salvarsen en Canoas, y asistiessen à sacar el lastre de su embarcacion, y luego les sobrevino helarse la enfenada, y valerse de hachas para romper el hielo.

Por aver faltado los vientos no pudieron continuar el viage asta cinco de Diciembre de dicho Año, que partieron, y llegaron con arto trabajo, padeciendo borrascas, à la boca de el Rio Niagara, que està a la parte Meridional, y Occidental de el referido lugar de Tayayagon, lo que hicieron, dia de San Nicolas, cantando, en hacimiento de gracias, el TE DEUM, por que era la primera embarcacion, que de aquella grandeza, havia entrado en el Rio, de que asombrados los salvages de los contornos, que son los Tsonnontuans, canton de los Irroquois, y que estavan en la pesca, les dieron cantidad de pescado blanco, de mayor grandeza que las Carpas, y que es de buen gusto, y saludable, y les decian, que la gran pesca, que havian hecho, se la devian al buen arrivo de su embarcacion, que ellos llamaron gran Canoa de madera.

El dia siete ayanzados dos leguas, Rio arri-
va,

va, en pequeños barquillos, buscando lugar propio, para abarracarse, y cultivar, y no aliandolo, ni pudiendo, por el gran corriente, pasar con los barquillos, saltaron en tierra, y marcharon asta unas tres leguas, donde tampoco lo podian hacer, y assi se recogieron proximo à un Rio, que viene de Oeste, Nord-oeste, una legua mas alla de el salto de Niagara, siendo necessario hacer lugar, apartando la nieve, que havia en cantidad, para hazer fuego, y por la mañana bolviendose, vieron gran numero de Venados y bandas de Pavos salvages.

El dia onze de Diciembre dixerón la primer Misa, que en aquel paraje se havia dicho, y se tratò de hacer alguna habitacion, en que se empleavan los que eran Carpinteros; però como el Señor de la Mota no pudiese tolerar una vida tan penosa, y un tiempo tan riguroso, resolvió bolverse à Canada, por algun tiempo, lo que hizo, marchando por tierra, mas de ducientas leguas, despues de haver ido à una embajada à los Irroquois.

Antes de emprender la embajada se havia propuesto hacer ally un Fuerte, como el de Fontenac, para que los de Canada embarazasen el Comercio de los Irroquois con los de la Nueva Holanda, sobre que allaron dificultades,

y se dispuso à los Salvages para

El dia quince de Diciembre se hizo una habitacion, y amarrada, al borde del Rio, fabricando en tierra una habitacion de almahacen, para el Fuerte, y, para poder necesitar hechar mucho hielo, para hacer lo helado de la carne con pie, por algun

C A P I T U L O

De la embajada hecha para que habitasen uno de los Irroquois.

Despues de haber hecho el lugar de Niagara, para el almahacen, como aquella Cavidad, mas si para tener una seguridad que sirviese para que se asegurasen, por donde se conquie entravan a

Con este seguro se fue llevando con sigilo y seis de la Compañia

do lugar
ar, y no
gran cor-
taron en
s leguas,
y assi se
e viene de
alla de el
hacer lu-
ia en can-
a mañana
Venados

ficultades, y se dispuso nacer dicha embajada à los Salvages para asegúrarfe de ellos.

El dia quince se retiraron con su embarcacion, y amarraron, junto à la roca mencionada, al bordo de el Rio Niagara, fabricando en tierra una Cavaña, que los servia de almahacen, para despues hacer ally el Fuerte, y, para poder lo executar, fue menester hechar mucha agua caliente, para des- hacer lo helado de el terreno, y ally hicie- ron pie, por algún tiempo.

CAPITULO XV.

on la pri-
havia di-
bitacion,
Carpinte-
ota no pu-
y un tiem-
Canada,
archando
as, des-
los Irro-

De la embajada hecha à los Tsennontouans, que habitan uno de los cinco Cantones de los Irroquois.

a se havia
omo el de
embara-
is con los
laron di-
ficul-

Despues de hecha una Cavaña, para almahacen, trataron con los salvages de el lugar de Niagara, haciendo los saver, como aquella Cavaña no era fortificacion; mas si para tener donde guarecer se, diligencia que sirvio para que aquellos naturales se asegurasen, por todo, de la buena intencion, conque entravan ally los Europeos.

Con este seguro se partio el Sr. de la Mota, llevando con sigo siete personas, de las diez y seis de la Compania, y ivan, entre los siete,

te, el Author, y el Padre Jesuita Misionario, llamado Garnier, y iban bien armados, y prevenidos de Justacores de estofa, Cuchillos, Tabaco, y cosas propias, para presentar à aquellas Gentes; y à el cavo de cinco dias, que marcharon por aquellos despoblados, y bosques cubiertos de nieve, llegaron a un lugar, nombrado Tegarondies, que es adonde habita el cavo de los Irroquois Tsonnontouans, y que està a 32. leguas de el de Niagara: llegados, los condugeron à la Cavaña de el dicho cavo, ò Cazique, que es el Rey de ellos, habiendo primero gritado por todo un anciano, para dar aviso de la entrada de el Embaxador, y antes de presentar se al Cazique, vinieron unos muchachos, à lavarlos los pies, y engrasárselos con unto de bestias, lo que hecho, se aparecieron en la presencia de la embajada quarenta y dos ancianos, de grande estatura, adornados de pellejos de Castor, Lovo, y de Ardillas negras, animales, que ally son buenos de comer; mostravanse todos muy fieros y espetados aguardando la petition de los Europeos, que fue esta.

Uno de la Compañia, que se llamava Antonio Brassart, que entendia bien la lengua Irroquois, hizo en nombre de el Sr. de la Mota la Arenga, diciendo, nosotros somos Europeos que habitamos en Canada, y venimos

mos à tomar
pas de Paz (a
limet, que fo
plumas azia la
cir el comerci
Europa, que
&c. os daremo
deses, y para
cto, y que no
fabricar una
ella traer cant
pretendemos
donde, con r
lo podremos
municar en la
lugar os pond
chillos &c.

Hecha la A
ficion un pre
ropas de estof
lana (por que
otra manera)
contra ello les
creyesen; falt
pondio articul
uno un palillo
cada cosa, que
otro anciano
diciendo por t

ita Misionario, armados, y presa, Cuchillos, para presentar à cinco dias, que obblados, y bofirron a un lugar, es adonde hañonnontouans, le Niagara: lleavaña de el diel Rey de ellos, or todo un andrada de el Emr se al Cazi que, ivarlos los pies, bestias, lo que presencia de laianos, de granlejos de Castor, nimalles, que alstravanse todos dando la petie esta.

se llamava Anbien la lengua de el Sr. de la otros fomos Eunaada, y veñimos

mòs à tomar con vosotros tabaco en las pipas de Paz (à que llaman los naturales Calimet, que son pipas que tienen dos alas de plumas azia la boca) y à tratar de introducir el comercio, para traeros mercancías de Europa, que en trueque de pellejos de Castor &c. os daremos à mejor precio que los Holandeses, y para esto os pedimos salvo conducto, y que nos permitais, para la execucion, fabricar una embarcacion grande, para en ella traer cantidad de todos generos, la que pretendemos hacer en el rio Niagara, por donde, con mas facilidad, y corto camino, lo podremos executar, y assi lo podreis comunicar en la comarca, como que en dicho lugar os pondremos fabrica de achas, y cuchillos &c.

Hecha la Arenga, y dado à cada proposicion un presente de cuchillos, Escopetas, ropas de estofa, tabaco, y piezas de Porcelana (por que de ellos no se alcanza nada de otra manera) y advertidoles de que, lo que contra ello les digesen los Holandeses, no lo creyesen; salto uno de los ancianos, y respondió articulo por articulo, sacando à cada uno un palillo, que havia ido previniendo à cada cosa, que se havia propuesto; y al fin otro anciano empezó à gritar en voz alta, diciendo por tres vezes, maova, lo mismo

B

que

que decir, está bien, y os damos las gracias: y luego todos los quarenta y dos, y demas salvages circunstantes gritaron lo mismo por tres vezes, à una misma voz.

A el acavarfe la funcion de la embajada, llegaron gran multitud de salvages, que venian de la caza, con muchos esclavos, que havian hecho azia la Virginia, en los quales usaron su crueldad acostumbada, como es asparlos, y dejarlos assi, à que las moscas les consuman la sangre, y cortandoles por todo el cuerpo pedazos de carne los asan, y comen, haciendo tambien à los mismos esclavos que la coman; y enfin son tan inhumanos, que estando assi aspados los miserables esclavos, les abren las venas y cogen la sangre, en unos vasos hechos de cortezas de arboles, y dan à beber à los muchachos, para que se anfurezcan contra sus enemigos: y este expectaculo dio tanto horror al Sr. de la Mota y su compania, que trataron de, sin detenerse ally mas, despedirse, y bolverse à Niagara.

C A P

De la construccion

BUeltos de la India de Nueva Inglaterra en el año de 1679. y despues qual havia verificado los materiales para de construir, y reparar los barcos; pero el lago Ontario al traves su entrada no se dejó de descubrir, lo que hizo en la boca de Niagara.

Entre tanto la gente, que estava trabajando en el canal con titulo de socorro; pero zelaban à mormurar por dos salvages en la reduccion con el fin de no poder estar libres de las obligaciones que se les hicieron al rede-

C A

os las gracias:
los, y demas
lo mismo por

la embajada,
ages, que ve-
esclavos, que
, en los quales
ada, como es
: las moscas les
loles por todo
os afan, y co-
nismos esclavos
h inhumanos,
iterables esclavos
gen la sangre,
tezas de arbo-
chos, para que
migos: y este
al Sr. de la
ataron de, sin
se, y bolverie

C A

(27)

CAPITULO XVI.

De la construcción de un bagel de sesenta toneladas.

BUeltos de la embajada, llegaron à su estancia de Niagara en 14. de Henero, de 1679. y despues llegó ally el Sr. de la Sala, el qual havia venido en una embarcacion, con materiales para el nuevo bagel, que se havia de construir, y con mercancias para los barbaros; pero en una borrasca, que tuvo en el lago Ontario, perdio mucho, y aun dio al traves su embarcacion, pero no obstante no se dejó de continuar el navio que pretendian, lo que hicieron, proximo al lago Erie, en la boca de un rio, que entra en el de Niagara.

Entre tanto que los carpinteros, y demas gente, estuvieron sin comenzar la fabrica, trabajaban en hacer un fuerte en el lugar, que, con titulo de almahacen, havian comenzado; pero zelosos los Irroquois, comenzaban à mormurar entre ellos, lo que supieron por dos salvages que tenian grande introduccion con los Europeos, y porque trataron de no profeguir con el fuerte, y para estar libres de el insulto de los barbaros, pusieron al rededor una estacada, y para con-

B 2

ten-

tentarlos se hizo la fragua que se les havia ofrecido , pero esta era para servirse de ella, y forjar el herrage para su bagel; y como viesen los naturales que dicha fragua no los servia de nada , y que el bagel se adelantaba, andaban escrupulosos , y diversas vezes los quisieron insultar , y quemar la embarcacion , lo que se impidio satisfaciendolos con que todo lo que se les havia ofrecido se cumpliria : con esto , y presentes que se les dieron, y buenos oficios, que los dichos dos salvages hicieron , pudieron concluir con el bagel de sesenta toneladas (a quien llamaron Grifon por tener en la popa dos Grifos que son las armas de el Conde Fontenac) si bien pasaron grandes trabajos y necesidad, tanto por haverse perdido mucha de la provision, que traia el Sr. de la Sala, como porque, con el rezelo que tenian los Irroquois, no querian venderles viveres algunos, à ningun precio; pero con el Zenteno que aun tenian de Indias, caza que los salvages amigos les trayan, y pescado blanco que cocian en agua , que despues se congelaba como manteca , por el g^{ra}so que tenian los pezes , pudieron tolerar.

Como el Sr. de la Sala se huviese buuelto à su Gobierno de Fontenac , y dejado por cavo de la gente à uno de la compania llama-
do

do Tonty, Ita
hombre inque
Sala, intentó
que iba hacien
al Sr. de la Sa
pretendia para
miento , pres
nissimo (como
adquirir el dic
dia, ni tampo
de la compani
ciendoles, que
des dificultades
aun los de Can
atino ; mas al
el Author, ac
el TE DEUM ,
sus cavañas, se
cacion, donde
thor fue, y bol
mero reconoci
Nord-Oeste ,
cacion , desen
go Erie.

e se les havia
 servirse de ella,
 bagel; y como
 fragua no los
 el se adelanta-
 diversas vezes
 ar la embar-
 tisfaciendolos
 via ofrecido te
 antes que se les
 los dichos dos
 oncluir con el
 ien llamaron
 os Grifos que
 (mac) li bien pa-
 dad, tanto por
 rovision, que
 orque, con el
 , no querian
 ungun precio;
 temian de In-
 gos les trayan,
 en agua, que
 anteca, por
 pudieron to-

do Tonty, Italiano de nacion, y este fuese
 hombre inquieto, y amigo de el Sr. de la
 Sala, intentò usurparle à el Author el diario
 que iba haciendo, con intento de darlo
 al Sr. de la Sala, que, segun dice el Padre,
 pretendia para si la gloria de este descubri-
 miento, presentandofelo al Rey Christia-
 nissimo (como hizo de pues) mas no pudo
 adquirir el dicho cavo el diario, quepreten-
 dia, ni tampoco influir en los animos de los
 de la compañía, à dejar la emprella, di-
 ciendoles, que era temeraria, por las gran-
 des dificultades que amenazaban, y que ya,
 aun los de Canadà, tenian el viage por des-
 atino; mas al cavo no consiguio nada, antes
 el Author, acavado el bagel, cantò en el
 el TE DEUM, y dejando el campamento de
 sus cavañas, se entraron todos en su embar-
 cacion, donde se quedaron, asta que el Au-
 thor fue, y bolvio à Fontenac, haviendo pri-
 mero reconocido, como con el Norte, ò
 Nord-Oeste, podia, con su nueva embar-
 cacion, desembocar, y navegar por el La-
 go Erie.

viese buelto à
 dejado por ca-
 npañia llama-
 do

CAPITULO XVII.

De la buelta de el Author à Fontenac.

ANtes de proseguir el viage , resolvió el Author bolver à Fontenac, para llevar consigo algunos Religiosos de su Orden , y assi mismo prevenirse de cosas necesarias , conque dejando la Compañia en el bagel, donde ya habitavan , como se ha dicho , se partio con uno natural de Canadá , llamado el Sr. de Charon, y metidos en una canoa , navegaron asta el salto , y de el, por las dos leguas, que hai à la roca referida , marcharon con su canoa, y cogiendo otra vez el rio Niagara, navegaron las otras dos leguas, y entrando en el lago Ontario siguieron su navegacion, asta llegar à Fontenac, en un bergantin, con que havia llegado antes à la boca de el rio Niagara, el Sr. de la Forena ; y si bien hace el Author algunas digresiones en este viage, que, por no ser de el caso, no se ponen aqui; solo dirè que dice aportò à una isilla de el lago, que llaman Goylan, donde vio unos pajaros de mar, de que hai gran cantidad en aquella isla , en cuya arena allaron muchos huevos , que los anima el sol, y no las aves que los ponen , y de estos dice que llevó

llevò algunos

Los padres en Fontenac, la Ribarde, L y Milton Wa grande alegría que tenian noticular con el disimulò mucho por llevarse a Zenobe, y tenia tomara de la Sala mebrimiento , valiendole el negociò el padre.

C A P I

De la bu

LUego que Lbarcò el y Gabriel en qual iban m fuego, muncaco, y aguboca de el

llevò algunos en un pañuelo à Fontenac.

Los padres Recoletos, de que havia quatro en Fontenac, que eran los padres Gabriel de la Ribarde, Lucas Buiffet, Zenobe Membre, y Milton Wato, recibieron al Author con grande alegria, lamentandose de los trabajos, que tenian noticia havia padecido, y en particular con el cavo nombrado Tonty; mas el disimulò mucho de lo que se havia acaecido por llevarse consigo à los padres Gabriel, y Zenobe, y tambien porque, si se quejava, temia tomara, con pretexto de piedad, el Sr. de la Sala motivo, para impedirle el descubrimiento, que pretendia atribuirse à si, y valiendole el haver observado esta maxima, negociò el poderse partir con los dichos padres.

CAPITULO XVIII.

De la buelta de el Author à Niagara.

Luego que el viento fue favorable se embarcò el Author con los padres Zenobe y Gabriel en el mencionado bergantin, en el qual iban muchos mercaderes de bocas de fuego, municiones, capotes, cuchillos, tabaco, y agua ardiente &c. Y llegando à la boca de el rio de los Tsonnontouans, que

entra en el mismo Ontario , hicieron alto por ocho dias , para distribuir mercancias en el lugar delos Tionnontuans , donde havia llegado el Sr. de la Sala en una Canoa particular , y asegurandoles el , à aquellos barbaros de una buena correspondencia zarpò , y , à el cavo de la navegacion , llegaron à el pie de la roca mencionada , por el rio Niagara , donde desembarcaron , y à cueltas pasaron las mercancias , y lo que llevaban , las dos leguas , que no se navega el rio , y assi vinieron à el lugar adonde estava el bagel Griffon , que fue à treinta de Julio , y fueron recibidos , con grande alegria , de los compañeros.

C A P I T U L O X I X .

En que se continua el viage.

Como el viento no fuese propio , emplearon algun tiempo en cultivar un pedazo de tierra , donde havia azelgas salvages , y otras hiervas , tanto para la subsistencia de el padre Milton , que quedò ally con otros , como para que les sirviesen , si fuese por ally su buela.

Venido el viento , que esperaban , zarparon à 7, de Agosto de 1679. cantando el T E

D E U M

D E U M , y h
piezezuelas que
lo los salvages
grande embarc
ve tiempo ; i
personas , y de
agregado , ie
Sala , que con
bocò en el lago
ya tirando el v
y , una vez gan
gacion tan bue
huvo dia que a
guas. A el occi
entran en dich
mera nombre
ron à dar à la b
comunica este
que , como se
de largo y una
lago de Santa
Las campan
parte de el can
viñas salvages ,
boles , como t
ruelas , nuezes
ziervos , casto
carne es muy b
chos generos ,

hicieron alto
mercancias en
donde havia
Canoa par-
aquellos bar-
encia zarpo,
llegaron à el
or el rio Nia-
à cueltas pa-
levaban, las
rio, y assi vi-
el bagel Gri-
y fueron re-
los compa-

DEUM, y haciendo falva, asta con siete
piezezuelas que tenian, afombrandose de oír-
lo los salvages, como lo estaban de ver tan
grande embarcacion, y fabricada en tan bre-
ve tiempo; ivan en todo asta treinta y dos
personas, y dos misionarios, que se havian
agregado, siendo con el mando el Sr. de la
Sala, que con gran riesgo y trabajo desem-
bocò en el lago Erie, navegando ya à la vela,
ya tirando el vaso con cuerdas por la orilla,
y, una vez gan do el lago, allaron su nave-
gacion tan buera, que, con viento fresco,
huvo dia que avanzaron quarenta y cinco le-
guas. A el occidente allaron tres puntas que
entran en dicho lago, y pusieron à la pri-
mera nombre de St. Francisco, y en fin vinie-
ron à dar à la boca de el canal de el rio, que
comunica este lago con el de Huron, y
que, como se ha dicho, tiene treinta leguas
de largo y una de ancho, y en su mediania el
lago de Santa Clara.

Las campañas, que estan de una y otra
parte de el canal, son muy fertiles teniendo
viñas salvages, Hayas, y otros generos de ar-
boles, como tambien fructales de peras, zi-
ruelas, nuezes, y castañas, y de animales,
ziervos, castores, venados y osos, que su
carne es muy buena de comer, y aves de mu-
chos generos, con copia de pavos, gallinas

XIX.

sage.

propio, em-
ltivar un pe-
gas salvages,
bsistencia de
y con otros,
uese por ally

ban, zarpa-
tando el **TE**
DEUM

B s

y

y zisnes ; por donde se conoce, quantas colonias se podian establecer entre estos lagos , y porque temiendo los Irroquois , que la abundancia de la tierra aficionase à los Europeos , dieron cuenta de su entrada à los de la nueva Holanda , llevandoles , por cosa prodigiosa , las medidas de el bagel.

CAPITULO X X.

De la opinion, que se tuvo de hacer habitacion entre los lagos Erie, y Huron.

Viendo el Author la fertilidad de que , hemos dicho , es el terreno , que hai entre estos dos lagos , y gran numero de los salvages que le habitan de una , y otra parte de el rio , que los comunica , à consejaba al Sr. de la Sala , de establecer en el , por entonces , una colonia , y con el tiempo otras , para introducir el comercio desde Fontenac , ofreciendo à los naturales darlos todas las cosas à mejor precio , que los de la nueva Holanda , y Inglaterra , lo que se facilitaria , formando ally la Fragua , que les havian ofrecido para su servicio , mas no obstante esta representacion , y la de que convidaba à ello la gran pesca , que en diversos parages de el rio se hace , y que assi mismo se podria dar prin-

principio à la ca
no entrò en ell
que no allava :
to , à mas de d
ly à Fontenac ;
lago Huron ,
rapidez grande
sembocar , to
Nordoeste.

Como el A
das con el Sr.
intencion de n
entre los dos
solo empleo c
los salvages ,
tal era la emu

Antes de es
que en el lago
fondo , y que
el lago Huron
por bancos de
recen la entra
que por el un
el bagel , el q
zo la falva , y
pues vieron à
llamada Sakir
havian tenido
cio , y que ha

quantas co-
estos lagos ,
que la abun-
Europeos ,
de la nueva
sa prodigio-

principio à la conversion ; de aquellas gentes ,
no entrò en ello el Sr. de la Sala , diciendo
que no allava acertado hacer el primer asien-
to , à mas de ducientas leguas , que hai de al-
ly à Fontenac , y assi era menester pasar el
lago Huron , lo que hicieron venciendo la
rapidez grande , que ally hace el canal à el de-
fembocar , tomando el rumbo de Norte y
Nordoeste.

X.

r habitacion
iron.

Como el Author tuviese siempre contien-
das con el Sr. de la Sala , le acomulò , que la
intencion de no querer establecer habitacion
entre los dos lagos era con mira de hacer el
solo empleo de todos los pellejos de aquel-
los salvages , para ser poderoso de una vez ;
tal era la emulacion que se tenia uno à otro.

lad de que ,
, que hai en-
to de los sal-
otra parte de
sejaba al Sr.
por enton-
o otras , para
tenac , ofre-
odas las co-
nueva Ho-
ilitaria , for-
havian ofre-
bstante esta
idaba à ello
arages de el
podria dar
prin-

Antes de entrar en el lago Huron allaron ,
que en el lago de Santa Clara , havia poco
fondo , y que , antes de desembocar el rio en
el lago Huron , se divide en diversos brazos ,
por bancos de arena , mas que à el cavo of-
recen la entrada algunos de los canales , y
que por el uno entraron tirando con cuerdas
el bagel , el qual , entrando en el lago , hi-
zola falva , y se cantò el TE DEUM , y des-
pues vieron à un lado de el canal una Bahia ,
llamada Sakinam , donde , por lo pasado ,
havian tenido los Huroneses gran comer-
cio , y que havian sido convertidos por los

primeros misionarios de San Francisco, pero fueron consumidos por los Iroquois.

C A P I T U L O X X I.

*De la navegacion de el Lago Huron asta Mis-
filimakinak.*

Despues de haver navegado unas trecien-
tas leguas , que hai de Quebec à el la-
go Huron , se hicieron à la vela el mismo
dia , tomando , por la costa occidental de el
lago , el rumbo de el Norte quarta al Nord-
oeste , y à la noche mudò el viento à el Zud-
oeste , con gran violencia , y pusieron la proa
al Nord-oeste , y en la borrasca de aquella no-
che pasaron dicha Baya , llamada Sakinam ,
que tiene mas de treinta leguas de ancho ,
aqui se vieron en gran peligro y tribulacion ,
ayudandoles poco el Piloto , como el que
ignoraba aquella navegacion , y porque des-
esperaban de pasar adelante , pero despues de
grandes tormentas , y correr diversos rumbos
vinieron à arrivar à Misfilimakinak , y dieron
fondo en una ensenada , que tenia seis brazas
de agua . Misfilimakinak es una punta de tier-
ra que està à la entrada de uno de los dos ca-
nales , que entran en el lago Huron , y que
es el mas septentrional de los dos , contenien-
do

do una legua
vando su curso

A quinze le-
makinak hai
trada de el ca-
rior con el
leguas de anch-
guas de largo ,
y luego se va e-
ta Maria , que
agua gran rap-
donde el lago
embia sus agu-
dijo en su lug-

A un lado
algunos lugares
altas estacadas
ta de Misfilim-
y los de el ot-

El dia de
fue à 28. de A-
los barbaros
ver una embar-
países , y mas
de la salva , y
tierra , fueron
salvages , cur-
los Outtoaver
los suyos lleg

ancisco, pe-
roquois.

K X I.

ron *asta Mis-*

unas trecien-
bec à el la-
la el mismo
cidental de el
arta al Nord-
nto à el Zud-
ieron la proa
de aquella no-
da Sakinam,
as de ancho,
tribulacion,
como el que
porque des-
ro despues de
erfos rumbos
nak, y dieron
ia seis brazas
punta de tier-
le los dos ca-
uron, y que
s, conteniend-
do

do una legua de ancho, y tres de largo, lle-
vando su curso à el Oeste.

A quinze leguas, à el Leste, de Misili-
makinak hai otra punta, que està à la en-
trada de el canal, que comunica el lago Su-
perior con el de Huron, y que tiene cinco
leguas de ancho à la entrada, y quinze le-
guas de largo, y allanle algunas isyllas en el,
y luego se va estrechando asta el salto de Santa
Maria, que es un pasage, donde lleva el
agua gran rapidéz entre unas rocas, y por
donde el lago Superior, con gran violencia,
embia sus aguas à el de Huron; mas ya se
dijo en su lugar como se puede pasar.

A un lado, y otro de este canal se allan
algunos lugares de los salvages cercados con
altas estacadas, y aquellos que caen à la pun-
ta de Misilimakinak son de los Outtoavets,
y los de el otro lado son de los Huroneses.

El dia de su arrivo à el parage referido
fue à 28. de Agosto de 1679. y de que aquel-
los barbaros quedaron aturdidos, como de
ver una embarcacion tan grande en aquellos
países, y mas quando oieron los cañonazos
de la salva, pero no obstante saltando en
tierra, fueron à la moda de la de aquellos
salvages, cumplimentados por los Gefes de
los Outtoavets, y esto era en ocasion que
los suyos llegaban de la pesca de el pescado
blanco,

blanco, y truchas de à cinquenta, y sesenta libras, y traian los pescadores mas de ciento y veinte Canoas de las que se han dicho, y esto es lo que mas espantò à los naturales, porque rodeando sus barquillas à el Grifon le tenian por una montaña.

Estos salvages les mostraron buen semblante, y lo dieron à entender por tres cargas, que dieron con sus arcabuzes, para hacerles salva. Las dos naciones de Huroneses, y Outtoavets estan siempre aliados contra la fiera de los Iroquois sus mayores enemigos, ellos viven de el zenteno, que cultivan, pescado, que cogen, y caza de los animales haciendo con la arina de zenteno una especie de caldo, ò papas, cociendola con agua, moliendo la arina en unos morteros, hechos de troncos de arboles, mas los de los contornos de el salto de Santa Maria, que llaman los Saltadores, carecen de el dicho zenteno, ó grano de Indias, porque su terreno no lo produce. Los pasages de Misilimakinak y Santa Maria son los mas considerables de los salvages de la parte de el Norte, y Occidente, y por donde tienen el comercio de sus pellejos con los de Canada, llegando con ellos asta Mont-real.

C A P I

De la entri

ADos de S
vela, y
y entraron en
do à una isla, f
de los Hiedionde
de Misilimakinak
llamados Pouto
nos de los de C
havia embiado
merciar, y affi
titud de pellejo

Estando el G
fos de tierra, le
ta, donde pudi
tuna, de que
touataous era p
Canada, y cobr
y en particular
como fuese hq
ciese el gran rie
hizo à los suyos
o pipas, en cer
el dicho Gefe e
et las olas horri

C A -

CAPITULO XXII.

De la entrada en el lago de Illinois.

ADos de Septiembre, se hicieron à la vela, y zarparon de Misilimakinak y entraron en el lago de los Illinois llegando à una isla, situada à la entrada de la Baya de los Hiediondos, que esta à quarenta leguas de Misilimakinak, y habitada por la nacion llamados Poutouataous, donde allaron algunos de los de Canadà, que el Sr. de la Sala havia embiado allà, en otros tiempos, à comerciar, y assi havian adquirido gran multitud de pellejos de Castor &c.

Estando el Grifon dado fondo à treinta pasos de tierra, le sobrevino vna gran tormenta, donde pudiera haver perecido sin la fortuna, de que el Gefe de los dichos Poutouataous era persona, que havia estado en Canada, y cobrado amistad con sus naturales, y en particular con el Conde de Fontenac, y como fuese hombre de actividad, y conociese el gran riesgo, que corrian los Europeos hizo à los suyos danzafen con sus Calimetes, o pipas, en ceremonia de paz, y arrojandose el dicho Gefe en una Canoa, fue, no obstante las olas horribles, à el Grifon, y dijo à el

Sr. de

Sr. de la Sala, como havia ariesgado su persona, por salvar los de el peligro en que estaban moviendole à ello la amistad que havia profesado à el Governador de Canada.

Estando en el parage referido resolvió el Sr. de la Sala, embiar el Grifon à Niagara, con la riqueza de pellejos que havia adquirido, ofreciendo à los que se quedaban ally con el, bolveria el bagel, en descargandole, con el mismo piloto, y cinco marineros; pero no bolvio, ny se supo mas de el, antes se creyò haverse perdido, por las noticias que aquellos naturales dieron à la buelta à los que prosiguieron el descubrimiento, como fue decirlos, que estando el vaso, todavia à su vista, le vieron en una fuerte borrasca, en la qual se desaparecio, creyendo que, segun lo que durò el mal temporal, bancos de arena, y peligros que havia en el parage, habria hecho naufragio, de que los Europeos recibieron gran desconuelo viendo se havia malogrado aquel famoso bagel, que se apreciaba su valor en unos veinte y cinco mil escudos de pellejos, mercancias, barcos pequeños, que para la ocasion llevaba, Piezas, armas, y Ancoras, que en el havia.

C A P I T U L O

En que se contin...

PARTIO el Au-
 quatro Can-
 las mercancias,
 fario, y entre l
 nuevamente ha
 su partida, de e
 à diez y nueve
 al Zur, à quatr
 serenidad, les
 menta, por el
 se vieron en pe
 gado el viento
 arena, donde
 que huviese seg
 y, en tanto, co
 los dos salvages
 compañía.

El dia veinte
 occidental de e
 terandose las a
 gados à saltar e
 ñasco, donde
 lluvia, y gran
 con la ropa qu

C A-

CAPITULO XXIII.

En que se continua el descubrimiento por Canoas,

gado su per-
en que esta-
id que havia
ñada.

o resolvió el
à Niagara,
havia adqui-
uedaban ally
scargandole,
arineros; pe-
el, antes se
noticias que
buelta à los
ento, como
ò, todavia à
borrasca, en
que, segun lo
os de arena,
age, habria
troleos reci-
se havia mal-
se apreciaba
mil escudos
s pequeños,
ezas, armas,

PArtio el Author con catorze personas en quatro Canoas en que llevaba la resta de las mercancías, y una fragua, para lo necesario, y entre los carpinteros havia uno que nuevamente havia llegado de Europa, y fue su partida, de el distrito de los Poutouataous, à diez y nueve de Septiembre, y navegando al Zur, à quatro leguas de tierra firme, con serenidad, les sobrevino derepen~~ta~~ tal tormenta, por el discurso de quatro dias, que se vieron en peligro de perderse, mas sofegado el viento, abordaron à una ensenada de arena, donde se detuvieron cinco dias, asta que huviese seguridad de proseguir el viage, y, en tanto, comian de la caza, que hacian los dos salvages sus amigos, que ivan con la compañía.

El dia veinte y cinco partieron por la costa occidental de el lago de los Illinois, mas alterandose las aguas otra vez, se vieron obligados à saltar en tierra à el abrigo de un penasco, donde resistieron por dos dias à la lluvia, y gran cantidad de nieve, cubiertos con la ropa que llevaban, y, pacifico el la-

go,

go, continuaron el viage el dia veinte y ocho, mas presto bolvieron à cesar, sobreviniendo un torbellino, que les preciò bolver à tierra, y ampararse de unas peñas cubiertas de broza, y quedando ally, por tres dias, se vieron ya faltos de viveres.

De el dicho lugar se partieron à primero de Octubre, y marchando unas doze leguas encontraron con un lugar de los Poutouataous llamado Jum; cuyos salvages acudieron à el bordo de el lago, para recibirlos, y ayudarlos à salir, porque, por instantes, se iban irritando las aguas, pero el Sr. de la Sala viendo la gente disgustada, con los trabajos que padecian, temio que quedandose ally, se huyesen, y llevasen las mercancias, y por escusarlo, quiso aventurarse, y marchar, à todo riesgo, astà un lugar, que estava tres leguas mas allà.

Como no tenian conocimiento alguno en aquel lugar se acogieron à una eminencia, y pusieron en forma de defensa, por lo que pudiera suceder, y faltandoles los viveres, resolvieron embiar por ellos à dicho lugar, à tres personas, valiendose de uno de los que llevaban la pipa de paz, que los Poutouataous de la isla les havian dado, elqual estava dentro en todas las ceremonias de aquellas gentes.

G A-

C A P I

De lo que acaeci

Legaron los met de paz (pipa de tabaco) nada con dos albuena Fé, y da allando à nadie do la mayor parte los que havian q los Europeos, y las cavañas el gr taban, dejando los, y antes que aparecio numero vian juntado, chas, mazas, a el Sr. de la Sala nada, y dijoles mia que vinienc à la caza, los a sen, y entreten los que havian i mo viesen los b trayan, comen grande alegria;

CAPITULO XXIV.

De lo que acaecio à los que fueron por viveres.

Legaron los exploradores con su Calimet de paz (que como se ha dicho es una pipa de tabaco hecha de marmol, muy adornada con dos alas, con que se manifiesta la buena Fé, y danzas en sus regocijos) y no allando à nadie en el lugar, porque, estando la mayor parte de sus vecinos à la caza, los que havian quedado se huyeron à el ver los Europeos, y assi se valieron de tomar de las cavañas el grano de Indias, que necesitaban, dejando ally en pago achas y cuchillos, y antes que bolviesen à la compañía se aparecio numero de los salvages, que se havian juntado, armados de escopetas, hachas, mazas, arcos y flechas, y viendolos el Sr. de la Sala salio à ellos con su gente armada, y dijoles que se acercasen, porque temia que viniendo los suyos, que havian ido à la caza, los allasen descartados, y mataban, y entreteniendolos con esto, llegaron los que havian ido à buscar que comer, y como viesen los barbaros la pipa de paz, que trayan, comenzaron à danzar, mostrando grande alegria, viendo era gente de paz y

G A-

à una seña, que hicieron, se aparecieron los Gefes de el lugar, con sus pipas de paz, y no solo les dejaron el grano, que havian tomado, sino que les abastecieron de carnes de ziervo, y de otros animales.

CAPITULO XXV.

En que se prosigue el viage.

EL dia dos de Octubre, salieron de el lugar referido, y navegando siempre à la vista de tierra, por espacio de quatro dias, pasaron grandes riesgos por los temporales, y porque era necesario saltar en tierra las mas de las noches al pie de unas rocas tajadas, y muy altas, que estan al bordo de el lago, y como ya no tuviesen que comer, que el trigo de Indias hecho papas, sucedio que viendo bandadas de Cuerbos, y de Aguilas, se acercaron à tierra, y vieron un ziervo que havian comenzado à comer aquellas aves, con que se remediaron, asta que llegaron mas al Zur, donde allaron el país mas avier-to, y fertil, pues encontraron viñas, y otros arboles fructales silvestres, como assi mismo pavos, ziervos, gallinas, y otras aves, con que se pudieron proveer, asta venir à dar, en diez y ocho de Octubre, à el fondo de el lago

lago de los Illinois, la fertilidad que saltaron en tierra, compañia mata y este, iendo à de personas, avo so en estado de noche sintieron vian robado un preguntando que que eran amigos que los amigos drones, y esta e que eran los tal to, que estava al disculpandose, oïdo un tiro, y quois nuestros de Canadà que llegar, cuya ven baco con ellos e se fatisfizo el Sr la mañana à re que los dichos f parte, y el salio descartados, lo do à el uno pre gese à su Gefe, le havian robado

recieron los
as de paz, y
e havian to-
n de carnes

X V.

age.

eron de el lu-
siempre à la
uatro dias,
temporales,
tierra las mas
as tajadas, y
de el lago, y
r, que el tri-
dio que vien-
e Aguilas, se
n ziervo que
quellas aves,
que llegaron
is mas avier-
viñas, y otros
no assi mismo
as aves, con
venir à dar,
el fondo de el
lago

lago de los Illinois, cuyo territorio, es de
la fertilidad que se acaba de decir, y porque
faltaron en tierra, y como uno de los de la
compañia matafe un oto de un arcabuzazo,
y este, iendo à tirarle, viete pisadas frescas
de personas, avisò, y el Sr. de la Sala se pu-
so en estado de defenfa, y à deshora de la
noche sintieron gente, quando ya les ha-
vian robado un justacor, y otras cosas, y
preguntando quien vivia, respondieron,
que eran amigos, y el Sr. de la Sala les dijo,
que los amigos no venian assi, sino los la-
drones, y esta era una quadrilla de salvages,
que eran los tales venidos de un campamen-
to, que estava ally cerca, de los Poutouataous,
disculpandose, con decír, nosotros hemos
oído un tiro, y creimos que eran los Iro-
quois nuestros crueles enemigos, y no gente
de Canadá que teniamos noticia havian de
llegar, cuya venida deseaban, para tomar ta-
baco con ellos en las pipas de paz: con esto
se satisfizo el Sr. de la Sala, y acudiendo por
la mañana à registrar sus mercancias allò,
que los dichos salvages le havian robado una
parte, y el salio con gente, y dos, que allò
descartados, los trajo à su cavaña, y dejau-
do à el uno preso, embio à el otro à que di-
gese à su Gefe, que, sino le embiaban lo que
le havian robado, lo pagaria el que quedaba
preso,

preso , que era uno de los principales de ellos.

CAPITULO XXVI.

De el ajuste hecho con los Poutouataous.

Como aquellos barbaros huviesen roto el Justacor, y quitado los botones , se vieron impossibilitados de bolverlo, y viendo que no havia forma de sacar el preso, resolvieron tomarlo por la fuerza, y assi el dia treinta de Octubre se presentaron armados, y aproximandose à la parte donde estavan los Europeos , commo asta un tiro de mosquete, y en el intermedio huviese algunos altos y bajos se cubrio en ellos el Sr. de la Sala, y postò ally asta cinco hombres, aquienes, paraque reparasen las flechas, mandò que las mantas, ò cubiertas, que tenia cada uno las rebolviese à el brazo izquierdo, para cubrirse contra las flechas, y luego siguió el Sr. de la Sala con los demas para sustenerlos, loque viendo los enemigos, hicieron apartar los muchachos, y acercarse à ellos à embestir, y como fuesen multitud, se dispuso, para escusar llegar à las manos, el que el Author con el salvage, que de su compañía llevaba la pipa de paz, se adelantasen, loque

hecho

hecho, vino à guntaron la causa de ellos, y respondia obligado à repedazos el Justacor lo bolverian, y mas en pellejos al Sr. de la Sala chos pellejos, la paz.

El dia siguiente stumbre de aque la paz, y uno de los habitos de los franceses se dejase uno de aqu y no armas, de l tado en Canadá antes agasajaban en recompensa; le aconsejaban, quedase con el Illinois los esper

A esta proposito por el buen co Illinois eran hon espíritus (assi l que assi los sab por fuerza, y l saria, para su se

principales de

XVI.

MONTAGAS.

hubiesen roto

botones, se

verlo, y vien-

acar el preso,

erza, y assi el

ntaron arma-

e donde esta-

ta un tiro de

hubiese algu-

en ellos el Sr.

nco hombres,

las flechas,

ertas, que te-

brazo izquier-

echas, y luego

os demas para

os enemigos,

os, y acercarse

en multitud, se

s manos, el que

de su compañía

lantañen, lo que

becho

hecho, vino à ellos un salvage aquien preguntaron la causa de venir de guerra contra ellos, y respondió, que la necesidad les havia obligado à ello, respecto haver hecho pedazos el Justacor, y que si lo querian así, lo bolverian, y darian lo que quisiesen demas en pellejos de Castor, y para ganar al Sr. de la Sala le presentaron ropas de dichos pellejos, lo que se aceptò y hicieron la paz.

El dia siguiente se pasó en danzas à la costumbre de aquellas gentes, que festejan assi la paz, y uno de sus principales, viendo los habitos de los frailes, dijo à el Sr. de la Sala les dejase uno de aquellos, que traian ropas pardas, y no armas, de los quales havian experimentado en Canadà su desinterès en todo, y que antes agafajaban à niños, y hombres, y que en recompensa, le darian Castores, y à el le aconsejaban, que no pasase adelante, y quedase con ellos, porque favian que los Illinois los esperaban para matarlos.

A esta proposicion se les diò las gracias, por el buen consejo, y respondió, que los Illinois eran hombres, mas los Europeos eran espíritus (assi los llamaban los barbaros) y que assi los fabrian ganar amistosamente, ò por fuerza, y tomando la precaucion necesaria, para su seguridad. se partieron à el otro dia,

dia, primero de Noviembre, y por ellago de los Illinois llegaron à ei otro bordo de el lago à la desembocadura que hace en el el rio Miamis, donde creieron allar veinte Europeos, que estaban apalabrados de allarse ally, y no allandolos, les desconfolo mucho, y resolvieron hacer ally un fuerte para estar libres de insulto de la gran copia de los Illinois, que hai en aquellas partes.

CAPITULO XXVII.

De la construccion de el Fuerte que llamaron de Miamis.

A Un lado de el rio Miamis hai una eminen-
cia, que en lo alto forma por si, una especie de Plataforma, de que se valieron para hacer un Reducto de ochenta pies en quadro, y à prueba de Mosquete sirviendose para ello de arboles, durando la obra todo el mes de Noviembre, comiendo de la carne de oso, y de ziervo que cazaban. A el cavo llegò con parte de la gente, que esperaban, el Sr. de Tonty, que havia perdido en la derrota, con los malos temporales, los demas, y algunas provisiones, y mercancias, y aunque su llegada fue de gran satisfaccion,

faccion, todavia de la Sala el que, havian encontrado el viage, pordio habria perdido e

CAPITULO

De la partida de

P Artieron por Noviembre en personas y tres haver navegado Zud-Oeste, por leguas, sin poder barcarian para canoas, y mer elqual entra en La confusion de desembarcar, le dar à el Sr. de tierra, à reco tardaba, resol por agua, y o si podian dar e allandole dispa le vieron veni

cara negras, como las de un carbonero de puro soplar el fuego, à que se vio obligado, por el gran frio, y nieve, que havia padecido; traia dos animales, cada uno de la grandeza de una rata, cuyos pellejos eran muy finos, y matizados, que parecian de armiños, los quales animales el havia muerto, con un palo, porque no huyen, y affi son buenos de coger, y aun de comer, porque es su carne excelente; el susto en que havia estado la compañia, por la tardanza de el Sr. de la Sala, motivò, à que le suplicasen no se aventuràse mas, respecto, que en las adversidades, los tendria su presencia con animo, y esperanza de salir de ellas, pues, como en el Gefe de todos, se confiava en el ei acierto de la empresa.

El dia siguiente, llegaron à un lugar, llamado Portage, donde, en diversos arboles, pusieron cruces, y escritos, como acostumbaban hacer en todos los lugares, que habitaban, tanto paraque bolviendo, les sirviesen de guias, como para los otros, que quedaban atras, y havian de venir à juntarse con ellos en aquel parage, en el qual allaron muchas astas de toros salvages, y carcaes de estos, con diversas canoas, que sin duda, tenian ally los barbaros para pasar, y repasar el rio.

Està

Està el lugar à el bordo de un extremo, y pa de los Miàmis N se juntaron à hal la qual tiene fu Illinois, y dos l Miàmis, y es p ò movible, dific que, fue necesi cio, para afirm canoas, y baga

Nota que el montes Apalac y dichos montes rida por su part los vertientes de rido rio Miam desde la Floric montes, se pu brimiento, ò c mo por la par rida.

carbonero de
se vio obli-
e, que havia
ada uno de la
pellejos eran
parecian de
l havia muer-
uyen, y assi
comer, por-
fulto en que
r la tardanza
à que le su-
s, respecto,
ndria su pre-
a de salir de
de todos, se
mpressa.
un lugar, lla-
erfos arboles,
mo acostum-
ares, que ha-
endo, les fir-
s otros, que
venir à juntar-
en el qual al-
salvages, y
às canoas, que
barcos para pa-

Està el lugar de Portage referido situado à el bordo de una gran campaña, azia cuyo extremo, y parte oriental, hai otro lugar de los Miâmis Maskoutens, y Abinons, que se juntaron à habitar en dicha campaña, en la qual tiene su nacimiento el rio de los Illinois, y dos leguas de este le toma el rio Miâmis, y es por todo un terreno flotante, ò movible, dificil de marchar por el, y porque, fue necesario travajar en aquel espacio, para afirmar camino, y transportar las canoas, y bagage.

Nota que el lugar de Portage dista de los montes Apalaches de 70. à ochenta leguas, y dichos montes son los que terminan la Florida por su parte Septentrional, y que, de los vertientes de estos montes se forma el referido rio Miâmis: todo lo qual indica que desde la Florida, pudiendo penetrar los montes, se puede entrar à el nuevo descubrimiento, ò de este à la Florida, y lo mismo por la parte occidental de dicha Florida.

CAPITULO XXIX.

De el embarco que se hizo en el rio de los Illinois.

A cien pasos de el origen de el referido rio comienza ya à ser navegable , y en breve , se haze tan caudaloso , hancho y profundo , como el Tajo , ò el Duero en España , y son tantas las bueltas , que va dando , que con ir con su gran corriente , dice el Author , que en un dia no avanzaron , en linea recta , mas que dos leguas , impidiendo hacerlas por tierra lo impracticable , que se ha dicho , es aquel terreno , y por la misma causa , es esteril de frutos , y caza , y donde se aliò el Sr. de la Sala en tan grande aprieto , por la falta de viveres , que , segun lo mal contenta que estava la compañía , se huviera pasado lo mas de ella , si huviera tenido modo , à los barbaros , que lejos de ally veian en la caza de toros salvages , de que hai gran copia en aquellas partes , y algunos monstruosos.

La navegacion sobre dicho rio fue de ciento y treinta leguas , y en linea recta noventa , que hai de su nacimiento à el lugar principal de los Illinois , à cuyo lugar de este nombre arriaron à fines de Diciembre de mil

mil seis cientos
de un mes de v

C A P I

De la caza de lo

Entre los animales de los Indios , los toros , y los cerdos , es la mas principal , y los que se caza mas.

Por el Otoño viven debajo de tierra , haciendo el parage de el distrito de ellos , y se dejan à diversos lugares , donde puedan ser encontrados viendo el fin de la yerba , y boscage de la llama , y à el fin de las averturas , los cazan para flecharlos , y se adquieren carne que entregan à los Indios , la acomodan à la salta de sal , que al fin se en unas concavi

XIX.

de los Illinois.

de el referido
avegable , y
oso , hancho
o el Duero en
, que va dan-
riente , dice
o avanzaron ,
leguas , impi-
mpracticable,
eno , y por la
tos , y caza , y
en tan grande
s , que , segun
compañia , se
si huvierate-
que lejos de
salvages , de
las partes , y
rio fue de cien-
a recta noven-
el lugar prin-
lugar de este
Diciembre de
mil

mil seis cientos y setenta y nueve , despues de un mes de viage.

CAPITULO XXX.

De la caza de los Toros salvages , que hacen los Illinois.

Entre los animales que hai en las regiones de los Illinois son los mas considerables los toros , por que , de las carnes , es la mas principal para comer , la de estos animales , los que cazan assi.

Por el Otoño se juntan los barbaros que viven debajo de un mismo dominio , y rodeando el parage , donde han de cazar , por el distrito de algunas leguas en contorno , dejan à diversas distancias averturas , por donde puedan ir à salir los toros , lo que hacen viendo el fuego , porque , pegandole à la yerba , y bosques , se pone la campaña en llama , y à el salvarse los toros , por dichas averturas , los estan aguardando los salvages , para flecharlos à el salir , y , de este modo , adquieren carne para todo el invierno , la que entregan à las mugeres , para que ellas la acomoden à su usanza , como es que à falta de sal , que ally no conocen , la entierran en unas concavidades donde se conserva , y ,

en qualquier tiempo, sabe tan bien, como si fuera fiera.

El pellejo de aquellos toros tiene, en lugar de pelo, Lana muy larga, y fina, que tuercen las mugeres, y tiñen con varios colores, para hacer mantas de gala, para las festividades, y otras mantas no tales, para cubrirse el invierno, conque se puede decir, que comen, y visten de estos toros, los quales son, aunque mas cortos de pies que los de Europa, de cuerpo mas gruesos, como de peicuezo, aunque corto, con una cabeza monstruosa, siendo sus cuernos negros, gruesos, y cortos, y caendoles de entre ellos una gran clin sobre el frente se muestran de gran fiereza, la que usan quando se allan heridos, que asta que los maten chocan con todos los que encuentran; tienen, como el Camello, sobre el lomo, una corcova entre ombro y ombro; estos animales tienen el instinto de como hacen en Europa las golondrinas &c. pasar de el Norte en el invierno à la parte de el Zur, siguiendo unos à otros por caminos, que con el curso de el tiempo, tienen ellos hechos, y en encontrando lagos, ò rios, de que hai muchos y navegables, los pasan à nado. Allanse tambien, en dichas campañas, osos, ciervos, venados, nutras, multitud de castores; y de aves, pavos, gal-
linas

linas, zisnes, y papabos, y pelicano pescado, hai las partes, como costres, que siendo mer, hicieron lo que bebieron n era excelente b de ella los natu la America. Sep can cociendo l
Por el discursi cionados atras aquellos países se coge de tod de carbon de p lumbre, y veta cubriesen tamb do Europeos nias, de que mas siendo, co mento, y aire

linas, zisnes, perdzes de estraña grandeza, tortolas, y papagayos, como Aguilas, cuerbos, y pelicanos de picos montruofos; y de peccado, hai la abundancia, que por todas partes, como de frutas, y tales viñas silvestres, que fiendo sus ubas admirables de comer, hicieron los Europeos vino de ellas, de que bebieron mucho tiempo, y allaron que era excelente bebida, y por no faver el uso de ella los naturales, es la comun, por toda la America. Septentrional, el caldo, que facan cociendo la carne de los toros.

Por el discurso de este capitulo, y otros mencionados atras, se conoce la fertilidad de aquellos países, donde, dos veces à el año, se coge de todos frutos, y allandose minas de carbon de piedra, pizarra, hierro, piedra lumbre, y vetas de cobre, puede ser se descubriessen tambien de otros metales, haviendo Europeos establecidos con buenas colonias, de que es capaz aquel territorio, y mas fiendo, como es, de un buen temperamento, y aire saludable.

CAPITULO XXXI.

De la entrada en los Illinois y costumbres de aquella gente.

EL principal lugar de los Illinois es el donde, se ha dicho, llegó la compañía, que está en quarenta grados de latitud, y ducientos y setenta y ocho de longitud, y aunque es poblado de muchas, y buenas cavañas, todavía, como sus vecinos huviesen ido à caza, no allaron à nadie, mas, viendose faltos de viveres, les obligo la necesidad à tomar grano, dejando achas, y cuchillos en pago, y con esto continuaron el viage, por el mismo rio, que ally lleva el rumbo al Zud-ocete, y al quarto dia de el año de 1680. pasaron un lago, que hace el mismo rio, de siete leguas de largo, y una de ancho, y à que llaman los de la tierra Pimiteoui, y supieron como dicho lago tiene la particularidad de que la parte de el rio, que corre desde el asta desembocar en el rio Meschasipi, no se hiela aunque sea en el tiempo mas crudo, mas la otra parte que sta azia el Norte se hiela muchas vezes.

Como les huviesen dado noticia de que los Illinois los aguardaban de guerra, y sucediese que derrepente se allaron cercados de ellos, que estaban campados de una, y otra parte de

de el rio, se a
se, opusieron l
una orilla, y la
causò à los salva
estaban avifado
ally, que toma
que animò mu
quando se havi
que havia toma
baros la pipa de
de luego temor
ron voces, dici
nadà, y saltand
Sr. de la Sala al
vages con sus p
à ellos las mis
formidad, y qu
cevido aquella
hombres. Eitan
hizo saver el Sr.
era à hacer con
cir el comercio
mercancias à bu
li fabrica de ach
que ellos no te
qual se moltrare
dos los de la con
ron los pies, di
bocados de la c

X X I.

costumbres de

ois es el don-
 pañia, que
 d, y ducien-
 , y aunque es
 cavañas, to-
 nido à caza,
 ofe saltos de
 à tomar gra-
 en pago, y
 or el mismo
 Zud-ocste, y
 . pasaron un
 : siete leguas
 ue llaman los
 on como di-
 le que la par-
 asta defem-
 hiela aunque
 la otra parte
 ichas vezes.
 ia de que los
 a, y sucedie-
 dos de ellos,
 y otra parte
 de

de el rio, se asustaron, pero, previniendõ
 se, opusieron la mitad de los barcos à la
 una orilla, y la otra mitad à la otra, lo que
 causò à los salvages tal confusion, por que no
 estaban avifados de que tal flota havia llegado
 ally, que tomaron unos y otros la fuga, lo
 que animò mucho à la compaõia, y mas
 quando se havia logrado el buen consejo,
 que havia tomado, en no presentar à los bar-
 baros la pipa de paz, por no mostrarles def-
 de luego temor, mas viendolos huyr les die-
 ron voces, diciendo que eran gente de Ca-
 nadà, y saltando en tierra se viueron à el
 Sr. de la Sala algunos de los principales sal-
 vages con sus pipas de paz, y mostrandoles
 à ellos las mismas se huvieron en buena con-
 formidad, y quitò el pavor, que havia con-
 cevido aquella gente, con ser nuadaradas de
 hombres. Estando en esta conformidad, les
 hizo saber el Sr. de la Sala, como su venida
 era à hacer con ellos alianza, para introdu-
 cir el comercio, y llevaries de Canada las
 mercancías à buen precio, y à establecer al-
 li fabrica de achas, cuchillos, y arc. buzes, de
 que ellos no tenían aun el uso, de todo lo
 qual se mostraron tan agradecidos, que à ro-
 dos los de la compa. ia les lavaron, y en grafi-
 ron los pies, dandoles los tres puros, y
 bocados de la carne, que ellos comían, ro-
 cas

das ceremonias de grande amistad, y porque, el Sr. de la Sala les presentò achas, cuchillos, y tabaco de Martinico, y luego les declaró, como pasando por su habitacion, y embiando à ella à buscar viveres, no allaron à nadie, y la necesidad les obligò à tomar grano de Indias, con intento de satisfacer el precio, y que teniendo todavia ally el grano, sin haverlo tocado, lo pagarian si lo querian dejar, y que sino lo bolverian, y pasarian à proveerse à otra parte, à que los salvages respondieron, que no solo se lo dejaban, sino que les darian quanto quisiesen, pasando tan adelante la buena intencion de aquellos Ilinois, que aceptaron la alianza con grande humanidad, por que son gente de buen natural.

Travada esta grande amistad, la huvo de descomponer un Gefe de los de la nacion Maskoutens, llamado Monzo, el qual llegò à el campamento de los Ilinois, con mercancias, y acompañado de algunos de los Miamis, y en lugar de vender lo que llevaban hicieron presente de ello, con intencion de ganar à los Ilinois, paraque destruyesen à los Europeos, diciendo, que eran aliados con los Irroquois, y que era su venida à reconocer el país, con engaños, para despues venir, con un numero de gente de guerra, à conquistarlo.

Esto puso
que viniendo
Gefes los allò
faltò, rezelan
amistad estãble
uno de los pr
de la Sala hech
clarò la causa d
previno el remo
con muchos pr
mo todo lo que
pio, por el rez
tornos, de la e
tal fuerte se es
que se ajustò l
nes Maskouter
aunque siempre
sospedas, con

C A P I T

*De lo que aca
struccion de u*

COMO Mik
se, el mas c
tes estuviese fue
à los suyos, con
con algunos de t
fa, hizo Mik m

amistad, y por-
sentò achas,
ico, y luego
r su habita-
ar viveres, no
les obligò à
ento de fatif-
todavía ally
o pagarian si
bolverian, y
te, à que los
olo se lo deja-
to quisiesen,
intencion de
on la alianza
ue son gente

, la huvo de
de la nacion
el qual llegò à
con mercan-
s de los Mia-
que llevaban
intencion de
truyesen à los
aliados con
à reconocer
spues venir,
a. a. con qui-

Esto puso en tal confusión à los Illinois, que viniendo el Sr. de la Sala à ablar con los Gefes los allò muy mudados, lo que le sobre faltò, rezelando algun contra tiempo en la amistad estãblecida, pero quiso la suerte que uno de los principales, a quien havia el Sr. de la Sala hecho antes muchos regalos, le declarò la causa de aquella mudanza, y assi se previno el remedio, ganando el dicho Monzo con muchos presentes, paraque declaratè como todo lo que havia dicho era de motu proprio, por el rezelo que se tenia, en los contornos, de la entrada de los Europeos, y de tal suerte se estrecho la amistad con todos, que se ajustò la alianza entre las dos naciones Maskoutens, y Miamis con los Illinois, aunque siempre estos quedaron con algunas sospechas, como se dira à bajo.

C A P I T U L O X X X I I .

De lo que acaèzio con los Illinois asta la construccion de un Fuerte que se hizo despues.

COMO Mikanape hermano de Chafagoua-
se, el mas considerado entre aquellas gen-
tes estuvièse fuera, y buelto, hicièse un convite
à los suyos, convidò tambien à el Sr. de la Sala,
con algunos de su compania, y estando à la mes-
a, hizo M. siempre este discurso.

Yo Señores , he resuelto llamaros aqui , no tanto para comer , como para repleñtaros , por la amistad que con vosotros hemos contraido , estoy obligado à declararos , que el poner por obra la empresa , que intentais , queriendo penetrar asta el mar , no fera otra cosa , que perderos todos , respecto , que , asta hoi , persona lo logrà , porque no es dable vencer los riesgos , que ofrecen los Cocodrilos , Tritones , serpientes , y otros monstruos , y saltos , mas terribles que el de Niagara , de que està lleno el rio Meschasipi , sin cuya dificultad hay la de que dicho rio se mete despues debajo de tierra sin saver donde buelve à salir , y finalmente hai el peligro de las barbaras , y ferozes naciones , que habitan en sus contornos , y de tal modo imposibilitò el viaje , con afectaciones amistosas , que conocio el Sr. de la Sala , en el semblante de los suyos , que havian concebido tan grande horror , que primero se arriesgarian à bolverse , por caminos incognitos , que à proseguir .

Acavado el discurso , respondió el Sr. de la Sala , diciendo , yo os doy las gracias por el buen consejo que nos dais , pero como nosotros servimos , y adoramos à el criador de todas las cosas , y de poder infinito , y este nos haya inspirado el peregrinar por estos parages , no temeremos , con su ayuda , romper
por

todos los inconvenientes , y cierto con vuestro intento pasemos adelastra tierra , hemes , concebido otros , la que porque la amistad ha sido debajo las apariencias ziteis tan buerompiò Mikasala , mudand

Despues de Sala à acordar como luego do el presente de le constaba convino , con doble intencion ba , su gente tierra ausente , dian haverlos hicieran , ni se tan vil tratado conclusion , el zo , y le verè convencido d

Parecioles

todos los inconvenientes que habeis propuesto, y cierto que yo tengo para mi, que es vuestro intento conseguir, no sólo el que no pasemos adelante, sino que salgamos de vuestra tierra, haviendo, por nuestros informes, concebido alguna estratagemá en nosotros, la que no hai, ni podreis averiguar, porque la amistad que havemos contratado ha sido debajo de una pura fée, la que, segun las apariencias, no teniais, quando nos hizisteis tan buen recibimiento: à esto interrumpió Mikanape el discurso de el Sr. de la Sala, mudando de conversacion.

Despues de la comida bolvio el Sr. de la Sala à acordarles la perfidia de Monzo, y como luego se havia desaparecido, dejando el presente, que dio, en las cavañas, donde le constaba estar todavia, y sin esto, les convino, con que si huvieran entrado con doble intencion, que estando, como estaba, su gente armada, y la mozedad de la tierra ausente, por haver ido à la caza, podian haverlos hecho pedazos, lo que no hicieran, ni por imaginacion, por no usar se tan vil trato entre los Europeos, y sea la conclusion, el que hagais volver aqui à Monzo, y le vereis, con claras demonstraciones, convencido de embustero.

Parecioles à los salvages buen modo de
fatus-

fatisfacerse este , y assi embiarou à buscar à Monzo , pero impidio el paso à los que ivan por el la cantidad de nieve , que havia caido , y entre tanto , que se abria paso , sucedio , que algunos de la compañía amedrentados , y confusos de lo que havian oido se huyeron , aventurandose à hacer un camino no conocido , y que es demas de 500. leguas , que havia asta Canadá , y como entre seis que eran havia dos carpinteros , se perdio la esperanza de hacer embarcacion grande para pasar adelante , y temiendo el Sr. de la Sala la fuga de los demas , les hizo un razonamiento , diciendo , la maldad que vuestros compañeros han cometido pudiera castigarla , despachando tras ellos , pero me lo impide el no dar à entender à los barbaros se havian huydo de miedo , pero que , à su tiempo , si no se perdian , pagarian la pena , la que estava seguro escusarian los que quedavan , no cometiendo , por covardia , semejante infamia , todo esto decia el Sr. de la Sala , conociendo , que los demas estavan con el mismo miedo , y temia imitafen à los otros , y aunque añadio , por la misma razon , que era mayor peligro el quedar se ally tampoco sin ponerse en defensa contra todo insulto , y mas quando , en la primavera , havian de venir à lo acostumbrado los Irro-

quois

quois contra semejante caso por no tener va los Irroquois , gos en quien c sobre los Europ ciguaron los an solvieron hacer das de el princi jando azia el ri

C A P I T

De las nacion

ANtes de tr te , quiso c ciones que hai c son los Miamis fondo de el lago bordo de el ric tierra adentro , 284. y medio c los Maskoutens a los 43. grados tud , en los bor entra en el lago l cipal , y à el Occ kaj aus , y los A

ou à buscar
 ão à los que
 , que havia
 abria paño,
 paña ame-
 e havian oi-
 à hacer un
 mas de 500.
 y como en-
 nteros, se
 embarcacion
 temiendo el
 as, les hizo
 maldad que
 tido pudiera
 os, pero me
 à los barba-
 pero que,
 pagarian la
 arian los quo
 r covardia,
 ecia el Sr. de
 mas estavan
 mitafen à los
 a misma ra-
 quedarfe al
 isa contrato
 primavera,
 do los Irro-
 quois

quois contra los Ilinois, y que estos, en semejante caso, se huyen la tierra à dentro, por no tener valor para aguardar el furor de los Irroquois, los quales no allando enemigos en quien descargarle, caeria el golpe sobre los Europeos, razones todas, que apaciguaron los animos de la compañía, y resolvieron hacer un Fuerte, à quatro jornadas de el principal lugar de los Ilinois, bajando azia el rio Meichasipi.

CAPITULO XXXIII.

De las naciones y costumbres de los Ilinois.

ANtes de tratar de la fabrica de el Fuerte, quiso el Author advertir aqui las naciones que hai en aquellos contornos, que son los Miamis situados à el Zud-ouest de el fondo de el lago Ilinois, que habitan en el bordo de el rio Miamis, quinze leguas la tierra adentro, y à 41. grados de latitud, y 284. y medio de longitud: la nacion de los Maskoutens, y de los Outouaouts estan a los 43. grados de latitud y 286. de longitud, en los bordos de el rio Meleoki, que entra en el lago Ilinois cerca de su lugar principal, y à el Occidente estan los llamados Kikpous, y los Aynoves, que tienen dos lu-

gares , y mas à el occidente , sobre el rio Checagomenant , hai otro lugar , dicho Cascachia , à el poniente de el referido lago .

Los Authoutantas , y los Maskoutens , y Madouesfiour moran à 130. leguas de los Illinois en tres grandes lugares cerca de un rio que desemboca en el de Meschafipi llamado Ouiconfing , y adelante se hara mencion de otras naciones , diciendo de las referidas , que asta que entrò el Sr. de la Sala , no tenian conocimiento de armas de fuego .

Los Hermophroditas son en gran numero entre aquellas gentes , tienen de ordinario muchas mugeres tomando siempre à las hermanas , diciendo , que es mejor casarse con ellas que con estrañas , siendo tan zelosos , que por la mas minima desconfianza las cortan las narizes , y finalmente son tan lascivos , y impudicos , que pasan à tener muchachos bestidos con avitos de muger , para tenerlos , y utar de ellos , como de tales , y aunque son tan ignorantes que viven sin religion , no conociendo divinidad alguna , estan llenos de supersticiones asta dar fé à los sueños , y aunque creen la immortalidad de el alma , como todos aquellos Americanos es diciendo que van à otro mundo , donde se goza de toda delicia y de el mismo trafico , comercio , paz , guerras , y cazas que

en este , y por cros arco y flecha para que se alimenten las armas para mente sobre la tierra de un mundo de una r preñada , y rep rededor de la qu restridat que c mundo : tal es la ros , pues dan y antes de la creac

Hay en dicho pedrajotos donde de cascabel , y que los salvages que mordidos , berano remedio neno , pero no de el , ellos andan vierno , que es con mantas , cortas .

sobre el rio
 , dicho Ca-
 erido lago.
 koutens, y
 guas de los
 cerca de un
 schasipi lla-
 se hara men-
 lo de las re-
 de la Sala,
 as de fuego.
 gran mune-
 de ordinario
 re à las her-
 casarse con
 tan zelosos,
 ianza las cor-
 tan lascivos,
 r muchachos
 para tener-
 tales, y auu-
 ven sin reli-
 alguna, estan
 dar se à los
 mortalidad de
 Americanos
 ndo, donde
 mismo trafi-
 y cazas que
 eu

en este, y porque les ponen en los sepul-
 cros arco y flecha, tabaco, y grano, esto
 para que se alimenten mientras llegan allà, y
 las armas para la guerra y la caza; y final-
 mente sobre la creacion tienen que viene el
 mundo de una muger, que cayo de el cielo
 preñada, y reposò sobre una tortuga à el
 rededor de laqual se fue llegando alguna ter-
 restridad que creciendo se formò todo el
 mundo: tal es la ceguedad de aquellos barba-
 ros, pues dan ya tortuga y terrestridad aun
 antes de la creacion.

Hay en dicho país algunos terrenos muy
 pedrajotos donde se crian muchas culebras
 de cascabel, y serpientes venenosas contra
 que los sàlvages conocen diferentes hierbas,
 que mordidos, se las aplican, siendo tan so-
 berano remedio, que luego se excipa el ve-
 neno, pero no acudiendo à tiempo mueren
 de el, ellos andan desnudos el verano, y el in-
 vierno, que es tenuo, y corto, se cubren
 con mantas, como se ha dicho en otras par-
 tes.

CAPITULO XXXIV.

De la fabrica de un fuerte llamado por los barbaros Chagagou, y por los que le hicieron Creve-cœur, y de un bagel para pasar adelante.

A Quatro jornadas , como se ha dicho , de el principal lugar de los linois , y 200. pasos de el rio de este nombre , allaron un espacio de tierra , que va en disminucion asta el rio , y que en tiempo de crecidas se cubre de agua aquel terreno , y estando sus costados en escarpe se valieron de hacer , por el frente , un foso , y un parapeto de madera con que se vinieron à quedar fortificados , llamando à este fuerte Creve-cœur , lo mismo que en español quiebra corazones , como lo tenian los pobres , que ya contra su voluntad lo trabajaban , y en el pulieron la fragua , que llevaban , por provision , y , conque pudieron proveerse de herrage para construir la grande embarcacion , que deseaban , y aunque los que la trabajaban no eran carpinteros , y se havian huido los de este oficio , todavia la vinieron a tener en buen estado , y como para las jarcias , y demas cosas , que necesitaban , para ponerla à la vela , las aguardaban con la buelta de su deseado Griffon ,

fon , y esse no
y se juntate à e
ly no dura el r
aquel año durò
días , lo que a
mentò por esta
confianza , con
ña , lo que n
profeguir con
bolverte por ti
el tiempo , à el
curio de 400.
vando consigo
dole à ello el c
las naciones po

CAPITULO

*De lo que acaez
continuar el
Sr. c*

T Omada la
pañia , le
ra desengañar
concevido , y
ver , como co
que les havian
fue assi.

X I V.

por los barba-
teron Creve-
adelante.

se ha dicho ,
os Illinois , y
bre , allaron
diminucion
e crecidas se
stando sus co-
e hacer , por
to de madera
tificados , lla-
ur , lo mismo
nes , como lo
a su voluntad
fragua , que
onque pudie-
a construir la
aban , y aun-
ran carpinte-
ste oficio , to-
ien estado , y
as cosas , que
la vela , las
deseado Gri-
fon ,

fon , y este no venia , ni havia noticia de el ,
y se juntate à esto el que siendo assi , que al-
ly no dura el invierno mas de dos metes , y
aquel año durò la nieve sobre el Horizonte 20.
dias , lo que admirò à sus naturales , les au-
mentò por esta razon , y las referidas la des-
confianza , con que ya estava toda la compa-
ña , lo que motivò en el Sr. de la Sala no
profeguir con su emprella , y assi resolvió
bolverte por tierra , no obstante el rigor de
el tiempo , à el fuerte de Fontenac , por dis-
curso de 400. à 500. leguas de camino , lle-
vando consigo tres de la compañía , animan-
dole à ello el conocimiento , que tenia con
las naciones por donde havia de pasar.

CAPITULO XXXV.

*De lo que acaezio asta la partida de el Author à
continuar el descubrimiento , y buelta de el
Sr. de la Sala à Fontenac.*

TOmada la resolucion de dividirse la com-
pañia , les ofrecio la fuerte modo pa-
ra defengañar à los Illinois , de lo que havian
concevido , y assi mismo , de hacerlos sa-
ver , como conocian , que los obstaculos ,
que les havian propuesto , eran fingidos , y
fue assi.

Ha-

Haviendo llegado quatro, ò cinco salvages de dominios remotos de los Illinois, y introduciendose con ellos, les digeron, como el rio Mefchafipi era navegable, alla el mar de el golfo Mexicano, donde entra con una boca muy ancha, y aunque en su entrada hai muchos bancos de arena, hai canales por donde salir à el mar, y, assi mismo, les digeron, que las naciones, que encontrarian, les harian buen acogimiento, porque eran muy humanos, y uno de entre ellos, quien ganaron con dadas, les hizo con un carbon una imagen de el curso de el rio, en el qual bolvio à repetir no havia salto de agua alguno, ni tampoco monstruos, mas si muchos cocodrilos, todo lo qual les sacaron con maña, ofreciendoles de no revelar el secreto, y adelantandole un discurso, en que le davan à entender tenian gran noticia de aquellos parages.

Informado de esto el Sr. de la Sala buscò ocasion de hablar con los principales de aquellos barbaros, y les dijo; nosotros nos bolvemos parte à Cauadà, à buscar mercancias, dejando à otros en el fuerte de Creve-cœur, y entre tanto se iran por el curso de el rio Mefchafipi otros, porque bien sabemos, que las dificultades, que nos haveis propuesto, han sido fingidas, por el mal concepto,

cepto, que havemos de Monzomos guiados por las, nos havia grinar por aquellos salvages los de admiracion digeron, que con el viage imposible la Sala se quedas, que eran lran tener en si guraron mas los dasen algunos por cavo el Sr. Sr. de la Sala cias, y todo lo trar con el bage referido rio, y continuar su via uno llamado Ar nombre decian Miguel Ako, y con los que q padres Gabriel Sr. de la Sala à el viage de todo mo golfo Mexi

cinco salva-
llinois, y in-
eron, como
asta el mar
ntra con una
u entrada hai
canales por
no, les dige-
ntrarian, les
que eran muy
, quien ga-
n un carbon
o, en el qual
de agua algu-
nas si muchos
aron con ma-
r el secreto,
a que le davan
a de aquellos

la Sala buscò
rincipales de
nosotros nos
uscar mercan-
rte de Creve-
or el curso de
que bien save-
ne nos haveis
por el mal con-
cepto,

cepto, que haveis hecho, creiendo los infor-
mos de Monzo, porque como nosotros va-
mos guiados por el criador de todas las co-
sas, nos havia inspirado viniesemos à pere-
grinar por aquellas regiones; à esto pulieron
los salvages los dedos en la boca, en señal
de admiracion, y viendose convencidos, di-
geron, que confesavan havian propuesto era
el viage imposible, por lograr, que el Sr. de
la Sala se quedase ally, y los de las ropas lar-
gas, que eran los Frailes, porque los quisie-
ran tener en su compania: con esto se ase-
guraron mas los Europeos, y se resolvió que-
dassen algunos en el fuerte de Creve-cœur, y
por cavo el Sr. de Tonty, ofreciendoles el
Sr. de la Sala bolver con Jarcias, mercan-
cias, y todo lo necessario, para despues en-
trar con el bagel, que tenian fabricado, en el
referido rio, partiendo el Author por el à
continuar su viage, con dos companeros, el
uno llamado Antonio Augel, quien por otro
nombre decian Picar du Gay, y el otro
Miguel Ako, nativo de el Poitou, dejando
con los que quedavan en el Fuerte à los
padres Gabriel, y Zenobe; partiendose el
Sr. de la Sala à Canadà si bien hizo despues
el viage de todo el descubrimiento asta el mis-
mo golfo Mexicano.

CAPITULO XXXVI.

De la partida de el Author con sus dos compañeros.

PArtiose el padre de la compañía en 29. de Febrero, de 1680. en una Canoa, con las dos personas mencionadas, llevando su pipa de paz, hachas, cachillos, agujas, tabaco de Martinico, y cosas semejantes, lo que era capaz su pequeña embarcacion, en la qual navegò por el rio Illinois, donde encontrò diversas tropas de salvages, que venian de la caza, con cantidad de carne de toros, en sus barcos, que havian tomado, y hablandolos, amonestaron al Author, se bolviese con ellos, y sus compañeros estuvieron tentados de hacerlo, mas à el fin resolvieron continuar, temiendo que era preciso haver de ir à el fuerte de Creve-cœur, y ser castigados.

Prosiguendo por el referido rio, vieron, que por sus bordos tiene diversas montañas llenas de arboles, y en sus intervalos terrenos cascajotos, mas desfile lo alto se descubren à el otro lado campañas à perdida de vista de buenas praderias, y botques, y por lo que mira à el rio, es, por todo, capaz de navegarle con grandes embarcaciones, corriendo à el rumbo de el Zur, quarta a el
Zud-

Zud-ouest, y à bocar en el rio nacion, llamada ducentas familias quisieron llevar ste de el rio M de la boca de el decieron, y se pues que la int cto, que à dive cheros, para ma cubrieron por aproximaron ce do, y continua el rio, que diste de Creve-cœur cipal lugar de l ca de este rio e de polo, y en de longitud, y fo Mexicano, que da el rio M

En el angulo Zur, la detembo roca escarpada donde, en lo e car un fuerte, frente de la ro otra parte de e

C X V I.

sus compañeros.

añia en 29.
moa, con las
ando su pipa
is, tabaco de
o que era ca-
n la qual na-
encontró di-
venían de la
toros, en sus
hablandolos,
viese con el-
ron tentados
ieron conti-
o haver de ir
castigados.
rio, vieron
estas montañas
intervalos terre-
alto se descu-
à pérdida de
otques, y por
odo, capaz de
naciones, cor-
r, quarta a el
Zud-

Zud-oeste, y à dos leguas, antes de desem-
bocar en el rio Meschalipi, encontraron una
nacion, llamada Tamaroa, ò Maroa de unas
ducientas familias, y hablando con ellos, los
quisieron llevar à su lugar, que está à el Oe-
ste de el rio Meschalipi, cinquenta leguas
de la boca de el rio Illinois, lo que les agrade-
cieron, y se excusaron, conociendo des-
pues que la intencion era rovarles, respec-
to, que à diversos pasages emboscaron fle-
cheros, para matarlos à el pasar, lo que descu-
brieron por sus fuegos, y porque se
aproximaron con su Canoa à el otro bor-
do, y continuando, llegaron à la boca de
el rio, que dista cinquenta leguas de el fuer-
te de Creve-cœur, y à unas ciento de el prin-
cipal lugar de los Illinois, y juzgaron la bo-
ca de este rio en 35. ò 36. grados de altura
de polo, y en ducientos y setenta y quatro
de longitud, y 200. ò 220. leguas de el gol-
fo Mexicano, sin comprender las bueltas
que da el rio Meschalipy.

En el angulo, que forma, à la parte de el
Zur, la desembocadura de dicho rio, hai una
roca escarpada, de unos 40. pies de alto,
donde, en lo eminente, se puede bien colo-
car un fuerte, y de la parte de el Norte, en
frente de la roca, azia el Occidente, de la
otra parte de el rio, se veen grandes campa-
ñas

ñas de tierra negra sin descubrir donde fencen, y que combidan à el establecimiento de una colonia, pues es terreno muy fértil de todo, y que dà dos veces fruto à el año.

Donde desemboca el rio Illinois en el de Mefchafipi, hai tres Islillas, donde se detienen los arboles, y broza que viene por el rio, lo que causa formarse ally bancos de arena, pero los canales quedan capaces para navegar, y en particular los barcos que no tienen aquilla.

CAPITULO XXXVII.

De la partida por el rio Mefchafipi, saliendo de el de Illinois.

A Ocho de Marzo de 1680. entrò el Author con sus compañeros en el gran rio Mefchafipi, el qual es, por lo mas angosto, de media legua de ancho siendo por partes de mas de una, y lleva su curso de el Nord-ouestè à el Zur Zud-ouestè, entran en el otros rios, como se dira despues.

Haviafe deshecho el hielo, por aquel tiempo, lo que les causò grande embarazo, por haver de andar huyendo con su Canoa de los tempanos de hielo, y, à diversas distancias, allaban islillas cubiertas de arboles, y al

pie de el rio, r
te tiene dicho
tierra con buena
de lo alto de las
mo de otros pa
ñas fertiles à pe
llegaron à una
Otentas, y que
Massourites, de
bre, y viene dic
tal, y es casi t
fchafipi, en cu
muy turvia, po
Los de la naciór
el rio, hacia el
à caza, ò à hace
mo entre ellos)
los dos rios, O
mavan de much
mientos son de
de ally diez, ò
que de lo alto de
de el Zur, y ve
mo digeron, q
hai muchos luga
titud de Toros,
Lo turbio co
de Mefchafipi, p
tal manera su agu
pie

donde fenecimiento de muy fertil de à el año. nois en el de se detiene por el rio, os de arena, es para navegar no tienen

XVII.

y, *saliendo de*

entrò el Au- en el gran rio mas angosto, lo por partes de el Nord- in en el otros

or aquel tiem- nbarazo, por à Canoa de los fas distancias, de arboles, y al pic

pie de el rio, rocas, que de una y otra parte tiene dicho rio muchas enfiadas de tierra con buenas praderias, y arboles, y desde lo alto de las montañas se descubren (como de otros parages se ha dicho) campañas fertiles à pérdida de vista, y al cavo, llegaron à una nacion, que nombran los Orentas, y que viven cerca de los llamados Massourites, donde hai otro rio de el nombre, y viene dicho rio de la parte occidental, y es casi tan grande como el de Meschasipi, en cuya entrada se vé el agua muy turvia, por el fango que trae consigo. Los de la nacion Isati que habitan arriba de el rio, hacia el de Illinois, havian llegado à caza, ò à hacer la guerra; (que es lo mismo entre ellos) y le declararon, como aquellos dos rios, Orenta, y Massourites, se formavan de muchos riachuelos, cuyos nacimientos son de una montaña, que distava de ally diez, ò doze jornadas, añadiendo, que de lo alto de ella, se descubria ya, el mar de el Zur, y veen en ella bageles, y assi mismo digeron, que por el curso de dichos rios hai muchos lugares de los salvages, y multitud de Toros, Castores, y otros animales. Lo turbio conque entra dicho rio, en el de Meschasipi, por la razon referida espesa de tal manera su agua, por la gran cantidad de lo-

D

do

do que trae, que de aquella manera va turbia até entrar en el golfo Mexicano; por más de ducientas leguas, que corre, dando primero grandes, y muchas bueltas.

Continuando el viage, alojavan de noche en las isllas de el rio cuidando de apagar el fuego, por no ser descubiertos de los barbaros, y à nueve de el dicho mes, descubrieron un lugarcillo, à la parte meridional, en el qual no allaron anadie, porque havian ido à la caza, y ally se fcorrieron de grano, y en pago dejaron. Cuchillos; continuando, vinieron à dar à un lugar, que está unas quarenta leguas de el referido, donde hai un rio, que desemboca en el de Meschafipi, y que los Illinois le havian dicho caía azia la tierra llamada, valle de juncos, y dicen, que no vieron, en aquel terreno, otra casa, que juncos, y hierbas semejantes, y tanto por esto, como porque tambien este rio entra lleno de fango, se vieron precisados à pasar adelante, y por uno, y otro bordo de el rio, veían el mismo terreno, no allando à donde saltar à tierra à abarracarse, y el dia quinze, encontraron tres barbaros, à losquales salieron, y mostrando les la pipa de paz, enseñaron ellos la soya, y presentaron dos Pelicanos que havian tirado con sus flechas, y no pudiendo los entender, les dieron

dieron las gracias, y por las mismas cosas los verian en fuere, y marchando oír un rumor, corrieron, era por un breve vieron vages, que primero tambien el vages, que les enseñally, los agavanas, donde el rio, y el les dieron, pero por no entender de la nacion, poner los dedos de verlos ally, y jado à los Euro

CAPITULO

De la co

PROsiguiendo tre dos empuñaban un bosque à ver lo que llevaban, para presentarse Cruces, p

dieron las gracias, à los salvages, por señas y por las mismas dieron à entender ellos, que los verian en su tierra, y con esto se fueron, y marchando otros dos dias, oieron entiera rumor, como de guerra, que despues supieron, era preguntar quien vive, porque en breve vieron venir, azia ellos, unos salvages, que presentaron la pipa de paz, como tambien el Author, y como los tres salvages, que le dieron los Pelicanos estuviesen ally, los agafajaron, llevando los à sus cavañas, donde les proveyeron de lo necessario, y el les dio de lo que llevaba en torno, pero por no entenderse, no supieron el nombre de la nacion, laqual no hazia mas, que poner los dedos en la boca, en admiracion de verlos ally, y el dia 18. haviendo festejado à los Europeos, se partieron estos.

CAPITULO XXXVIII.

De la continuacion de el Viage.

PRosiguiendo su navegacion, allaron, entre dos eminencias, un terreno, que tenia un bosque à el oriente, y ally enterraron lo que llevaban, reservando algunas cosas, para presentar, poniendo en aquel lugar Cruces, para conocerse despues, lo

que hecho, vinieron à Akanfa à seis leguas de distancia y llegaron, à otro lugar de la misma nacion, y, à dos ò tres leguas de ally, se alla otro, y pareció que sus salvages havian advertido à los contornos de su llegada, porque les hizieron, desde luego, buen acogimiento, y à viente y uno, los condugeron aquellos barbaros en sus barcos à otra poblacion, que esta mas adelante, llamada Taensa, proxima à un lago, que el rio Mescasipi hace en la tierra, y por no perder tiempo, no se detuvieron mas à informarse de aquella nacion, cuyo Gefe los salió à recibir en ceremonia, con una ropa blanca hecha de corteza de arbol, y delante iban dos barbaros con dos planchas de Cobre, que relucian, como oro, con el sol; mostrábase el dicho Gefe con gran aspecto y magestad, haciendole todas sus gentes rendido acatamiento, y despues demostradas, de una, y otro parte, las pipas de paz se hicieron presentes, y llevaron los Europeos à la cavaña de aquel principal, donde fueron regalados de sus carnes de toro, y festejados con danzas à su usanza, que era entrelazar los brazos de los hombres con los de las mugeres, y cantar alternativamente los hombres con ellas.

En este territorio de los Taensas se veen arbo-

arboles fructas las, Morales; nos, Nogales nuezes son de muchos, que no bien Palmas, titud de viñas florezar, y a los naturales a razon.

Havieran q ly à el Author despues de hal de los contorn partiendo con que esta diez l territorio agrac no de Indias; tò una pipa de todo, de plun le dieron tres nas, Agujas,

Mientras ef marcò sobre la embarcaciones jornadas a un, dose à partir n algunos de los noas, con pro

à seis leguas
 gar de la mis-
 as de ally, se
 vages havian
 llegada, por-
 buen acogi-
 condugeron
 os à otra po-
 nte, llamada
 que el rio Me-
 nor no perder
 à informarse
 los saliò à re-
 opa blanca he-
 ante ivan dos
 Cobre, que
 ol; mostraba-
 becto y mage-
 entes rendido
 mostradas, de
 e paz se hicie-
 Europeos à la
 donde fueron
 o, y festejados
 era entrelazar
 i los de las mu-
 ente los hom-
 aensas se veen
 arbo-

arboles fructales silvestres, como de zirue-
 las, Morales; Perfigos, Perales, Manza-
 nos, Nogales de diversos generos, cuyas
 nuezes son de estraña grandeza, sin otros mu-
 chos, que no se veen en Europa, hai tam-
 bien Palmas, Laureles, y finalmente mul-
 titud de viñas, que estavan entonces para
 florezzer, y a esta fertilidad se agrega el ser
 los naturales agradables, de buen espíritu, y
 razon.

Havieran querido los salvages detener al-
 ly à el Author, pero, no acetandolo, pasò,
 despues de haber sido visitado de los cavos
 de los contornos, que los havian avisado,
 partiendo con el el cavo de Koroa lugar
 que esta diez leguas mas adelante, siendo su
 territorio agradable, y fertil de mucho gra-
 no de Indias; ally el dicho cavo les presen-
 tò una pipa de paz de marmol ornada por
 todo, de plumas de varios colores, y ellos
 le dieron tres hachas, seis cuchillos, Alez-
 nas, Agujas, y Tabaco de Martinico.

Mientras estuvieron en Koroa, el Gefe les
 marcò sobre la arena la imagen de la mar con
 embarcaciones, y como havia seis, ò siete
 jornadas a un, de viage asta alla y resolvien-
 dose à partir mando el dicho Gefe, fuesen
 algunos de los suyos con ellos en dos Ca-
 noas, con providencia por algunt tiempo, de

que tomó el Author gran confianza, de que, todo quanto hacian con el, era debajo de buena fé.

Partieron de Koroa en la forma dicha, y, à seis leguas, vieron, como el rio Meschasipi tenia una isla tan grande, que la juzgaron de sesenta leguas de largo, y la pasaron por el lado occidental, y en su pasage se quedaron los que venian de la nacion Koroa, porque sus barcos, siendo pesados, no pudieron seguir el de el Author, que, con el corriente, que lleva ally el rio, hizo en un dia, de 35. à 40. leguas; y no desembarcaron asta el dia 24. que lo hicieron en un lugar, que despues supieron se llamava Tangiboa, donde no allaron habitadores, solo diez hombres muertos à flechazos, los que sin duda havian muerto, y llevado presos los demas, sus enemigos llamados Quinipissas, cuya region corre alta el Golfo Mexicano y su habitacion principal esta rio abajo proxima à otra nombrada Sablonier, que entra en el Meschasipi, distante de el mar unas cinquenta leguas, y aquellos, dice el Author serian unos, que hacian un gran rumor de guerra, que oyò, estando en su Canoa, mucho antes de llegar à el referido lugar, en cuyo sitio no pararon, antes, huyendo de aquel espectáculo, pasaron adelante temerosos

fos de que los cionados, y a saltaron à hacer por el qual conir à donde el canales, por ellos, que es agua era salobra ya salada, seado mar de e novedad saltar cho rio, de dones que se mira viage.

Asta aqui se lacion de este Capitulo, y lo y seis, tratan sus compañeros el nacimiento mismo, de alg y su llegada à de ally à Europa aqui en breve, blar de otra cubrimiento, e enteramente as el Sr. de la Salapues.

121, de que,
a debajo de

na dicha, y,
rio Mescha-
que la juzga-
y la pasaron
asage se que-
ion Koroa,
dos, no pu-
que, con el
hizo en un
io desembar-
cieron en un
lamava Tan-
adores, solo
zos, los que
ado presos los
Quinipiflas,
Mexicano y su
bajo proxima
te entra en el
unas cinquen-
Author serian
or de guerra,
s, mucho an-
s, en cuyo si-
ndo de aquel
nte temero-
fos

fos de que los cogien los guerreros men-
cionados, y assi, quando se allaron libres,
saltaron à hacer noche à la orilla de el rio,
por el qual continuaron su derrota, asta ve-
nir à donde el rio Meschasipi se divide en
canales, por unas islas, y tomando uno de
ellos, que es muy capaz, notaron como el
agua era salobre, y quatro leguas adelante
era ya salada, y al cavo descubrieron el de-
seado mar de el Golfo Mexicano, con cuya
novedad saltaron en tierra à el oriente de di-
cho rio, de donde no pasaron, por las razo-
nes que se diran abajo, y assi se terminò el
viage.

Asta aqui se hà se guido el sentido de la re-
lacion de este descubrimiento Capitulo por
Capitulo, y los demas, que son asta setenta
y seis, tratan de la buelta de el Author con
sus compañeros, y de como llegò cerca de
el nacimiento de el rio Meschasipi, y, assi
mismo, de algunas reflexiones de lo que viò,
y su llegada à Quebec, corte de Canadà, y
de ally à Europa, todo lo qual pondrè yo
aqui en breve, porque no fuè mi intento ha-
blar de otra cosa, que de el curso de este des-
cubrimiento, el qual hizo, dos años despues,
enteramente asta el mismo golfo Mexicano,
el Sr. de la Sala mencionado, como dixè des-
pues.

CAPITULO XXXIX.

De la razon que tuvo el Author para no llegar à el mar, y de la buelta con sus compañeros.

COmo el Author deseava llegar à el golfo Mexicano à el qual, parece, faltava aun distancia, respecto, que quando huviese terminado su viage en el ultimo lugar de Quinipissa, nacion de que hace mencion todavia faltavan unas cinquenta leguas, aunque el no nombra el lugar, donde fenecio su viage, y la esperanza, que le affitia para pasar adelante, era el que ally en la parte occidental de el rio Meschasipi tienen los padres de San Francisco, en todo lo de el nuevo Mexico, muchos religiosos de su Orden; por lo qual estuvo resuelto à hacerlo, y tambien para reconocer las regiones de los que habitan de una, y otra parte de el rio, pero como sus compañeros dejavan atrás, à seis leguas de Akansa, enterradas sus mercancias, y tuviesen voluntad de trocar las por pellejos, no quisieron pasar adelante, y assi dejando una cruz muy alta en el parage, que havian saltado en tierra, y escrito en ella el nombre de los tres, por memoria, y la razon que havian tenido para hacer el viage,

resolvieron de
Author la ferti
los contornos
que pudo adq

Comenzare
pasar por dou
cancias las te
que bajaron e
que llegaron
tonio, que el
el rio de los I
preciso à el Au
ver de pasar a
que unos salv
fuerza, à aqu
el Author una
fo, nombran
que hace men

Con la occ
Europeos la b
ron el de Me
salto de agua
el salto de Sa
cuenta pies d
y Septentrion
co, que sale
keton, el qua
à ciento y cinc
y es uno de l

resolvieron dar la buelta en la qual nota el Author la fertilidad, que tienen, asta el mar, los contornos de el rio Mefchafipi, segun lo que pudo adquirir.

Comenzaron su buelta à 11. de Avril, y al pasar por donde estavan enterradas sus mercancías las tomaron, y por la misma via, que bajaron el rio, le volvieron à subir, asta que llegaron à la punta, ò cabo de san Antonio, que està antes de llegar à la boca de el rio de los Illinois, en cuyos contornos fue preciso à el Author, con sus compañeros, haver de pasar arriba de el rio Mefchafipi, porque unos salvages guereros los llevaron, por fuerza, à aquellas partes, y sobre que hace el Author una gran digressión, que yo escuso, nombrando solamente las naciones de que hace mencion.

Con la occasion referida dejaron los tres Europeos la boca de el rio Illinois, y siguieron el de Mefchafipi asta mas arriba de un salto de agua, que tiene dicho rio, llamado el salto de San Antonio, que es de unos cinquenta pies de caída, y, à su parte Oriental y Septentrional, tiene el rio de San Francisco, que sale de un lago llamado Changasketon, el qual tiene, por la parte de el zur, à ciento y cinquenta leguas, el lago superior, y es uno de los brazos principales, que for-

X I X.

*ra no llegar à
compañeros.*

egar à el gol-
reze, faltava
ando huviese
mo lugar de
mencion to-
leguas, aun-
de fenecio su
sistia para pa-
n la parte oc-
i tienen los
lo de el nuevo
u Orden; por
o, y tambien
los que habi-
rio, pero cor-
ràs, à seis le-
s mercancías,
las por pelle-
te, y assi de-
rage, que ha-
ito en ella el
oria, y la ra-
acer el viage,

man el gran rio Meschasipi, naciendo el otro en una region dicha Tinthonha, lo mismo que habitadores de praderias, y en los contornos, de el dicho lago Changas-ke-ton, moran las naciones llamadas de el perro (ò chien en Frances) Iffati, y Nadouessans estas dos à su parte occidental, y la otra à la septentrional, y de estas, y de otras naciones habla el Author en su buelta (de que yo quise dar aqui noticia, para hablar de todo el curso de el rio Meschasipi) el qual da desde el salto de san Antonio, asta desembocar en el mar, à todas sus regiones el nombre de la provincia Louisiana dando la, por todo, titulo de muy fertil, añadiendo que lo que hai, desde donde digimos havia terminado el viage, asta el golfo Mexicano, es lo mas pingue de todo genero de fructos, como lo supo por los compañeros de el Sr. de la Sala y yo referirè abajo, concluyendo su relacion con decir que tiene à el rio Meschasipi por el que entra en el referido golfo con el nombre de rio escondido; y puede ser que el llamado rio montanas sea tambien una de las bocas de el Meschasipi, pero el Sr. de la Sala pone las dos bocas una à los 25. grados de latitud, y otra à los 26. y medio por lo qual creo que concivio error en el viage que dirè hizo à ellas, y porque intentan aora la entrada por Canadá.

N

*De el viage que
de su Rey p.
brimien*

EL Sr. de L de 1682. toc
chasipi asta el
Francia y dan
de aquel descu
golfo Mexican
ron quatro fra
para establecer
mentos y mer
1684. se hizo
Rochela y al
que le acaezie
baya de san Lui
cinquenta legu
creyò ser la Me
y que dista de la
cerca de veint
(que en su car
hende el Autho
los circuitos de
nia establecer
puerto de ma:

NOTICIA.

De el viage que hizo el Sr. de la Sala de parte de su Rey para entrar à el nuevo Descubrimiento por el Golfo Mexicano.

EL Sr. de la Sala habiendo hecho el año de 1682. todo el viage por el rio Meschafipi asta el golfo de Mexico bolvio à Francia y dando parte à su Rey y Ministros de aquel descubrimiento y de como por el golfo Mexicano se podia entrar à el se armaron quatro fragatas con todo lo necessario, para establecer colonias, de gente, bastimentos y mercancias y en 24. de Julio de 1684. se hizo à la vela en el puerto de la Rochela y al cavo de varios accidentes que le acaezieron en la derrota arrivo à la baya de san Luis en el golfo Mexicano à unas cinquenta leguas al Zur de la boca que el creyò ser la Meridional de el rio Meschafipi y que dista de la que tuvo por la Septentrional cerca de veinte leguas, y en aquella baya (que en su carta Geographica no comprehende el Author) desembarcò y reconocidos los circuitos de tierra firme allò que convenia establecer ally una colonia que fuese puerto de mar, como lo hizo no sin grandes

des trabajos por la opolicion que le hicieron los naturales, que son salvages muy fieros, y al cavo vino à hacer pazes con ellos.

Haviendo hecho un Fuerte en dicho parage, que llamo de san Luys, y visto que en los choques y rencuentros que tuvo con los enemigos havia perdido copia de su gente, y que los viveres se iban acabando, como las mercancías por las que se havian perdido en el viage; como por las que havian trocado, y hecho presentes à los salvages, resolvió el Sr. de la Sala ir por tierra à los Illinois, y aun à Canadá, para proveerse de gente y lo que necesitava para la Colonia; resolucion por cierto digna de aplauso, respecto de ir à marchar otra vez pasadas de mil leguas animandole a ello haver ya hecho el viage (como se ha referido) de Canadá al golfo obligandole à hacerlo por tierra el que por mar no le era dable por haver se perdido las embarcaciones.

Partio el Sr. de la Sala con muchos compañeros à empresa tan ardua, y despues de haver penetrado varias regiones en la forma que acostumbraba à pasar por ellas, quiso su desgracia que amotinados los de su compañía por estar ya fatigados de los trabajos que padecian en tan larga peregrinacion le vinieron à matar y se vino à quedar fru-

frustrada la intencion de la Francia, que era con la Colonia referida ir avanzando otras, y finalmente apoderaríe de las minas de santa Barbara, y entrar en el nuevo Mexico, lo que no permitio el cielo, y así se consumio aquella Colonia.

De este viage que quasi por dos veces hizo el Sr. de la Sala cuenta el Author lo que supo de los compañeros, que havian ido con el, como es que en la baya de san Luys entran de todas partes mas de cinquenta rios navegables teniendo en sus bordos y riberas grandes poblaciones de salvages que habitan en sus cavañas, y que por todo es el pais fertil y ameno cubierto de todas suertes de arboles fructales Cedros, Pinos, Robles, Morales &c. y de gran cantidad de Carneros y Puercos salvages, Gallinas, Pavos, Aguilas, Pelicanos, y que dà dos y tres vezes fructos, à el año, razon porque le dà nombre de la delicia de la America.

Asi mismo cuenta, como el Sr. de la Sala iba ganando los naturales, con presentes y confederandose con ellos para contra los Españoles de el Nuevo Mexico que distan à dos Jornadas de el lugar principal de una nacion de los salvages que llaman Quaquis, donde la gente es muy guerrera, y que tienen ya algunas armas de fuego y andan à

E y cavale

cavallo , de que hai multitud en aquella tierra donde no fue Dios servido que los Franceses lograsen su intento ni faver todavia de fixo las verdaderas bocas de el Rio Meschalipi , pero como no cesaran de buscarlas , como lo intentan ya , pues el año pasado de noventa y ocho ha embiado el Christianissimo dos fragatas probeidas de todo lo que conviene para establecer Colonias en el descubrimiento entrando por Canadá dando à entender , como lo que no ha podido lograr por el Golfo Mexicano lo intenta hacer por aquella via : no descuidandose de hacerlo por la misma los Ingleses , que con este intento han conducido numero de gente à la nueva York : todo lo qual movio mi zelo à facar à luz la Relacion de este descubrimiento para que nuestra España (por lo que puede importar) tenga noticia de aquellos parages , donde quiera el Todo-poderoso sean nuestros Españoles quien les pueda dar luz de el Evangelio , y no los enemigos de el , que son los Misionarios que el Author intenta introducir , ofreciendo se el mismo à ser la guia de los que Holanda , y Inglaterra quisieren embiar allà.

F I N.